

Επίσημη Εφημερίδα C 32

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

57ο έτος
4 Φεβρουαρίου 2014

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2014/C 32/01	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.7111 — Mitsui/ArcelorMittal Gonvarri Brasil Produtos Siderúrgicos/M Steel Comércio de Produtos Siderúrgicos) ⁽¹⁾	1
2014/C 32/02	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.7112 — Sigma Alimentos/Campofrio) ⁽¹⁾	1

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Συμβούλιο

2014/C 32/03	Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τη συμβολή του αθλητισμού στην οικονομία της ΕΕ, και ιδίως στην αντιμετώπιση της ανεργίας των νέων και της κοινωνικής ένταξης	2
--------------	--	---

EL

Τιμή:
3 EUR

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

2014/C 32/04	Συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με την ελευθερία και την πολυφωνία στα μέσα επικοινωνίας στο ψηφιακό περιβάλλον	6
--------------	--	---

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2014/C 32/05	Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης: 0,25 % την 1η Φεβρουαρίου 2014 — Ισοτιμίες του ευρώ	8
--------------	--	---

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

2014/C 32/06	Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας και επί της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις πληροφορίες σχετικά με τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών	9
--------------	--	---

2014/C 32/07	Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου αναφορικά με τα συμπεράσματα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τις πρόδρομες ουσίες των ναρκωτικών	13
--------------	--	----

2014/C 32/08	Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο «Ενίσχυση της συνεργασίας για την επιβολή του νόμου στην Ευρωπαϊκή Ένωση: το ευρωπαϊκό πρότυπο ανταλλαγής πληροφοριών (EIXM)»	15
--------------	--	----

2014/C 32/09	Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της τροποποιημένης πρότασης της Επιτροπής για οδηγία σχετικά με τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τις τιμές των φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση και την κάλυψη του κόστους τους στο πλαίσιο των δημόσιων συστημάτων ασφάλισης υγείας	17
--------------	---	----

2014/C 32/10	Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της κοινής ανακοίνωσης της Επιτροπής και της Ύπατης Εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας σχετικά με τη «Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο: για έναν ανοικτό, ασφαλή και προστατευμένο κυβερνοχώρο» και επί της πρότασης οδηγίας της Επιτροπής σχετικά με μέτρα για την εξασφάλιση κοινού υψηλού επιπέδου ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών σε ολόκληρη την Ένωση	19
--------------	---	----

2014/C 32/11	Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων (αναδιτύπωση) και επί της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 207/2009 για το κοινοτικό σήμα	23
--------------	---	----



II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.7111 — Mitsui/ArcelorMittal Gonvarri Brasil Produtos Siderúrgicos/M Steel Comércio de Produtos Siderúrgicos)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2014/C 32/01)

Στις 29 Ιανουαρίου 2014, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να τη χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32014M7111. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.7112 — Sigma Alimentos/Campofrio)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2014/C 32/02)

Στις 29 Ιανουαρίου 2014, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να τη χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32014M7112. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τη συμβολή του αθλητισμού στην οικονομία της ΕΕ, και ιδίως
στην αντιμετώπιση της ανεργίας των νέων και της κοινωνικής ένταξης

(2014/C 32/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ
ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

εμπειρίας. Υπάρχει επίσης ένα διευρυνόμενο χάσμα ανάμεσα
στις δεξιότητες που αναζητούν ορισμένοι εργοδότες και
εκείνες που κατέχουν πολλοί υποψήφιοι εργαζόμενοι.

I. ΕΝΗΜΕΡΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΑΝΕΡ-
ΓΙΑΣ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΤΗΣ:

II. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΟΤΙ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ:

1. Η ανεργία των νέων εξακολουθεί να αποτελεί μείζονα πρό-
κληση για την ΕΕ και τα κράτη μέλη της. Τον Αύγουστο του
2013 το ποσοστό ανεργίας των νέων ήταν 23,3 % στην ΕΕ
των 28 ⁽¹⁾ με μεγάλες διαφορές μεταξύ κρατών μελών και
μεταξύ περιφερειών στο εσωτερικό των κρατών μελών ⁽²⁾.

5. Έχει αναγνωρίσει την καταπολέμηση της ανεργίας των νέων
ως «ένα συγκεκριμένο και άμεσο στόχο» και έχει τονίσει τη
σημασία που έχει «η δέουσα προσοχή στη συμμετοχή στην
αγορά εργασίας ομάδων ευάλωτων νέων που αντιμετωπί-
ζουν ιδιαίτερα προβλήματα» ⁽⁴⁾.

2. Οι νέοι έχουν πληγεί δυσανάλογα σκληρά από την οικονο-
μική κρίση. Σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ τα ποσοστά
ανεργίας των νέων είναι γενικά πολύ υψηλότερα από τα
ποσοστά ανεργίας άλλων ηλικιακών ομάδων. Στα τέλη του
2012 το ποσοστό ανεργίας των νέων ήταν 2,6 φορές υψη-
λότερο από το συνολικό ποσοστό ανεργίας ⁽³⁾.

III. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΥΝ ΤΙΣ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΓΙΑ
ΤΗΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΚΛΗΣΕΩΝ:

3. Οι εξελίξεις αυτές έχουν σοβαρές συνέπειες όχι μόνο για τα
ενδιαφερόμενα άτομα, αλλά και για την κοινωνία και την
ευρύτερη οικονομία. Η μακροχρόνια ανεργία μπορεί να
εντείνει την περιθωριοποίηση, που οδηγεί στη φτώχεια και
σε μεγαλύτερο κίνδυνο κοινωνικού αποκλεισμού. Υπάρχουν
επίσης σοβαροί κίνδυνοι για τις κοινότητες δεδομένου ότι η
μη συμμετοχή στην αγορά εργασίας μπορεί να οδηγήσει
κάποιους νέους να επιλέξουν να μη συμμετέχουν στην κοι-
νωνία των πολιτών, γεγονός που δυνητικά μπορεί να οδη-
γήσει σε περαιτέρω κοινωνικό κατακερματισμό.

6. Μέσω της συμμετοχής στον αθλητισμό, οι νέοι αποκτούν
συγκεκριμένες προσωπικές και επαγγελματικές δεξιότητες
και ικανότητες οι οποίες ενισχύουν την απασχολησιμότητα.
Αυτές περιλαμβάνουν την ικανότητα για μάθηση, τις κοι-
νωνικές και πολιτικές ικανότητες, την ηγεσία, την επικοι-
νωνία, την ομαδική εργασία, την πειθαρχία, τη δημιουργι-
κότητα, την επιχειρηματικότητα. Ο αθλητισμός παρέχει επί-
σης επαγγελματικές γνώσεις και δεξιότητες σε τομείς όπως
το μάρκετινγκ, η διοίκηση, η δημόσια ασφάλεια και η
ασφάλεια. Όλες αυτές οι δεξιότητες και ικανότητες υπο-
στηρίζουν ενεργά τη συμμετοχή, την ανάπτυξη και την
πρόοδο των νέων στους τομείς της εκπαίδευσης, της
κατάρτισης και της απασχόλησης, με τρόπους που σχετίζο-
νται και ισχύουν για την αγορά εργασίας και εκτιμώνται
και επιζητούνται από τους εργοδότες.

4. Ένα από τα πιο σημαντικά ζητήματα που αντιμετωπίζουν οι
νέοι στην Ευρώπη ως αποτέλεσμα της κρίσης είναι η πρό-
κληση που θέτει η έλλειψη θέσεων εργασίας και εργασιακής

7. Η οργάνωση, διοίκηση και υλοποίηση των αθλητικών δρα-
στηριοτήτων στην Ευρώπη στηρίζονται παραδοσιακά στην
εθελοντική συμμετοχή. Σύμφωνα με έρευνα του Ευρωβα-
ρομέτρου το 2011 ⁽⁵⁾, σχεδόν το ένα τέταρτο των ατόμων
που συμμετέχουν σε προγράμματα εθελοντισμού (24 %)

⁽¹⁾ Το ποσοστό ανεργίας των νέων ανέρχεται σε άνω του 50 % σε ορισμένα
κράτη μέλη και άνω του 70 % σε ορισμένες περιφέρειες, ενώ σε ελάχι-
στες περιφέρειες δεν αγγίζει καν το 5 %.

⁽²⁾ http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_PUBLIC/3-30082013-BP/EN/3-30082013-BP-EN.PDF

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 2.

⁽⁴⁾ Συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (27-28 Ιουνίου 2013) —
ΕΥCO 104/2/13 REV 2.

⁽⁵⁾ Ειδικό Ευρωβαρόμετρο για τον εθελοντισμό και την αλληλεγγύη μεταξύ
των γενεών, Οκτώβριος 2011.

δραστηριοποιούνται στον τομέα του αθλητισμού. Η εθελοντική εργασία στον αθλητισμό πραγματοποιείται κυρίως σε τοπικό επίπεδο και μέσω συλλόγων, έχει δε σημαντική αξία από κοινωνική, οικονομική και δημοκρατική άποψη.

8. Ο αθλητισμός έχει παγκόσμια απήχηση και δεν γνωρίζει πολιτιστικά ή κοινωνικοοικονομικά σύνορα. Έχει διεθνή χαρακτήρα και προσελκύει ένα ευρύ και ποικίλο φάσμα ανθρώπων. Οι αθλητικές δραστηριότητες είναι κατά συνέπεια ένα εξαιρετικό μέσο για την ενσωμάτωση των μειονοτήτων και των περιθωριοποιημένων ομάδων. Ο αθλητισμός παρέχει συναισθηματική ανύψωση και μπορεί να συμβάλει σημαντικά στη δημιουργία αισθήματος συντροφικότητας, βοηθώντας τη δημιουργία σταθερότητας, συνοχής και ειρήνης στις κοινότητες.
9. Ο τομέας του αθλητισμού, συμπεριλαμβανομένων των εθελοντικών δραστηριοτήτων στον αθλητισμό, αποτελεί μετρήσιμη και σημαντική οικονομική και κοινωνική αξία στις εθνικές οικονομίες. Υπάρχουν όλο και περισσότερα στοιχεία που αποδεικνύουν ότι ο αθλητισμός συνεισφέρει σε σημαντικό βαθμό στην οικονομία της Ευρώπης και αποτελεί ισχυρή κινητήρια δύναμη για την ανάπτυξη και την απασχόληση, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα την κοινωνική συνοχή και ευημερία, και συνεπώς συμβάλλει αποφασιστικά στην επίτευξη των στόχων της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» ⁽⁶⁾.
10. Σύμφωνα με μια πρόσφατη πανευρωπαϊκή μελέτη για την οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση στην ΕΕ ⁽⁷⁾, το μερίδιο της συναφούς με τον αθλητισμό προστιθέμενης αξίας στην ΕΕ ανέρχεται σε 1,76 % ⁽⁸⁾. Το μερίδιο της απασχόλησης που σχετίζεται με τον αθλητισμό στην ΕΕ ανέρχεται στο 2,12 %. Όταν λαμβάνονται υπόψη τα πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα, το μερίδιο του αθλητισμού φτάνει ακόμη και το 2,98 % της συνολικής ακαθάριστης προστιθέμενης αξίας στην ΕΕ. Σύμφωνα με τη μελέτη αυτή, το μερίδιο του αθλητισμού στην ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία είναι επομένως συγκρίσιμο με το μερίδιο των συνδυασμένων τομέων της γεωργίας, της δασοκομίας και της αλιείας, με αποτέλεσμα για κάθε εξήντα ευρώ που παράγονται και καταβάλλονται ως αμοιβή στην ΕΕ το ένα να έχει σχέση με τον αθλητισμό.
11. Ο αθλητισμός είναι ένας ανθεκτικός τομέας της οικονομίας. Τα επίπεδα συμμετοχής παραμένουν αρκετά σταθερά κατά τη διάρκεια των διαφόρων φάσεων του οικονομικού κύκλου. Ο αθλητισμός είναι δομημένος μέσω ενός συστήματος αθλητικών εκδηλώσεων και δραστηριοτήτων που διοργανώνονται από αθλητικές οργανώσεις, από τη βάση ως τις εκδηλώσεις κορυφής. Αυτές οι εκδηλώσεις παραμένουν δημοφιλείς, ιδιαίτερα μεταξύ των νέων, ακόμη και όταν οι οικονομικές συνθήκες είναι δύσκολες. Ενώ οι αθλητικές εκδηλώσεις μπορεί να επηρεάζονται από τις διακυμάνσεις των οικονομικών συνθηκών, το πλαίσιο των αθλητικών εκδηλώσεων και των αθλητικών δραστηριοτήτων παραμένει σταθερό.

12. Ο αθλητισμός έχει τη δυνατότητα να δημιουργεί θέσεις εργασίας και να στηρίζει την τοπική οικονομική ανάπτυξη με την κατασκευή και τη συντήρηση αθλητικών εγκαταστάσεων, τη διοργάνωση αθλητικών εκδηλώσεων, τις δραστηριότητες εμπορίας στους τομείς των αθλητικών ειδών και υπηρεσιών και συναφείς δραστηριότητες σε άλλους τομείς. Υποδομές που σχετίζονται με αθλητικές εκδηλώσεις και δραστηριότητες (σε τοπικό επίπεδο), όταν σχεδιάζονται προσεκτικά με πολυλειτουργικό σκοπό και σαφές όραμα για το μελλοντικό λειτουργικό τους ρόλο, μπορούν να βοηθήσουν στη σταθεροποίηση και την τόνωση της οικονομίας.
13. Ο αθλητισμός έχει επακόλουθες επιπτώσεις σε άλλους τομείς. Οι αθλητικές εκδηλώσεις και τα πρωταθλήματα γενικά έχουν θετικά αποτελέσματα σε τομείς όπως ο τουρισμός, ο πολιτισμός, οι μεταφορές, τα μέσα ενημέρωσης, η δημόσια υποδομή κλπ. Έχουν επίσης τη δυνατότητα να ενώνουν τους ανθρώπους μεταξύ τους και να δημιουργούν ένα αίσθημα ένταξης και ένα κοινό αίσθημα επιτυχίας. Ο αθλητισμός μπορεί έτσι να προσφέρει μια ουσιαστική συμβολή και να διευκολύνει τις προσπάθειες της ΕΕ να ανακάμψει από τις συνεχιζόμενες οικονομικές δυσκολίες.

IV. ΤΟΝΙΖΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΚΥΡΙΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ:

14. Λόγω της σημασίας που έχει ο τομέας του αθλητισμού για την οικονομία και των δυνατοτήτων που παρέχει αυτός ο τομέας για τους νέους — συμπεριλαμβανομένων εκείνων που είναι ιδιαίτερα ευάλωτοι και μειονεκτούντες — ώστε να αποκτήσουν χρήσιμες δεξιότητες και γνώσεις, ο αθλητισμός μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην αντιμετώπιση του επειγόντος προβλήματος της ανεργίας των νέων και να δώσει ώθηση στην οικονομική ανάκαμψη. Για να αντιμετωπιστούν οι προκλήσεις που αναφέρονται ανωτέρω χρειάζεται ένα ευρύ φάσμα δράσεων που απαιτεί την κινητοποίηση διαφόρων φορέων.
15. Η συμμετοχή σε εθελοντικές δραστηριότητες, παρόλο που δεν αποτελεί υποκατάστατο της αμειβόμενης απασχόλησης, μπορεί να προσφέρει στους πολίτες νέες δεξιότητες, συμβάλλοντας έτσι θετικά στην απασχολησιμότητά τους και στην ενίσχυση του αισθήματος ότι ανήκουν στην κοινωνία. Η συμμετοχή, ιδίως στον αθλητισμό βάσης, των νέων — ως συμμετέχοντες, διαμεσολαβητές ή διοργανωτές — αναπτύσσει βασικές προσωπικές δεξιότητες και ικανότητες. Οι εθελοντικές δραστηριότητες στον αθλητισμό ως μια μορφή μη τυπικής και άτυπης μάθησης βοηθά τους νέους να αποκτήσουν δεξιότητες και ικανότητες που συμπληρώνουν την επίσημη εκπαίδευση.
16. Ο αθλητισμός παρέχει ένα περιβάλλον μέσα στο οποίο οι νέοι μπορούν να εξασκήσουν τις δεξιότητες αυτές, με αποτέλεσμα τη βελτίωση της απασχολησιμότητας και της μελλοντικής παραγωγικότητας, σε μια εποχή που οι συνθήκες της αγοράς είναι εξαιρετικά δύσκολες, οι ευκαιρίες απασχόλησης σπανίζουν και οι ευκαιρίες για την ανάπτυξη δεξιοτήτων κατά τη διάρκεια απασχόλησης είναι περιορισμένες.
17. Η συμμετοχή στον αθλητισμό, ιδιαίτερα στον αθλητισμό βάσης, επιτρέπει στους νέους να διοχετεύσουν την ενέργειά τους, τις ελπίδες τους και τον έμφυτο ενθουσιασμό τους με τρόπο που συμβάλλει εποικοδομητικά στις κοινότητες στις οποίες ζουν. Μπορεί να βοηθήσει στην αντιμετώπιση των κοινωνικών προβλημάτων που εμφανίζονται στο εσωτερικό των κρατών μελών, όπως ο κοινωνικός κατακερματισμός και η προκατάληψη κατά συγκεκριμένων ομάδων,

⁽⁶⁾ Μελέτη της Επιτροπής «Συμβολή του αθλητισμού στην οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση στην ΕΕ» (2012).

⁽⁷⁾ Μελέτη για τη συμβολή του αθλητισμού στην οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση στην ΕΕ, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής· Κοινοπραξία υπό την ηγεσία της SportsEconAustria· Τελική έκθεση, Νοέμβριος 2012.

⁽⁸⁾ Σύμφωνα με τον ορισμό αθλητισμού του Βίλιους — ευρύς ορισμός: όλες οι δραστηριότητες που απαιτούν τη συμβολή του αθλητισμού, συν όλες οι δραστηριότητες που αποτελούν συμβολές του αθλητισμού, συν ο στατιστικός ορισμός του αθλητισμού όπως ορίζεται στην NACE 92.6 Rev.1.1.

παρέχοντας στους νέους, ιδιαίτερα εκείνους που δεν έχουν αμειβόμενη απασχόληση ή ευκαιρίες για σχετική εκπαίδευση και κατάρτιση, μια θετική, εποικοδομητική εστίαση με βάση την κοινότητα.

18. Επενδύσεις μικρής κλίμακας του δημόσιου χρήματος σε τοπικές αθλητικές εγκαταστάσεις, καθώς και υποστήριξη των αθλητικών σωματείων από την κοινότητα, μπορούν να αποφέρουν σημαντικά οφέλη από την άποψη ισχυρότερων, ασφαλέστερων και πιο συνεκτικών κοινοτήτων.
19. Η συμμετοχή στη διοργάνωση εθνικών και διεθνών αθλητικών εκδηλώσεων και η συμμετοχή στην ανάπτυξη και τη συντήρηση αθλητικών υποδομών - είτε σε τοπικό είτε σε εθνικό επίπεδο - μπορεί να είναι ένας από τους βασικούς παράγοντες για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας, ιδίως για τους νέους.

V. ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΒΑΣΙΚΩΝ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΛΟΥΝ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ, ΜΕ ΤΗ ΔΕΟΥΣΑ ΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟΤΗΤΑΣ:

20. Να ανταλλάσσουν ορθές εμπειρίες και πρακτικές σχετικά με:
 - τη βελτίωση της συμμετοχής στον αθλητισμό και την κοινωνία των νέων σε τοπικό επίπεδο, ιδίως όταν αφήνουν τις επίσημες δομές εκπαίδευσης,
 - τον τρόπο με τον οποίο η εθελοντική συμμετοχή σε αθλητικούς συλλόγους και οργανώσεις μπορεί να ενισχύσει εγκάρσιες δεξιότητες και ικανότητες,
 - τον τρόπο με τον οποίο η συμμετοχή σε αθλητικές δραστηριότητες μπορεί να ενισχύσει τη δημιουργία ασφαλέστερων και πιο συνεκτικών κοινοτήτων,
 - την οργάνωση μαθητείας και πρακτικής άσκησης σε αθλητικές οργανώσεις που θα προσφέρουν κίνητρα στους νέους και θα διευκολύνουν την εθνική και διακρατική πρόσβαση στην αγορά εργασίας.
21. Να προωθούν δράσεις πολιτικής που έχουν ως στόχο την ανάπτυξη δεξιοτήτων για την απασχόληση μέσω του αθλητισμού. Σε αυτό το πλαίσιο, να στηρίζουν τις εθελοντικές οργανώσεις ή/και τα αθλητικά σωματεία, καθώς και τις αθλητικές δραστηριότητες ή/και εκδηλώσεις — σε τοπικό ή/και επαγγελματικό επίπεδο.
22. Να διερευνήσουν τρόπους για τη βελτίωση των διαδικασιών εκπαίδευσης μελλοντικών επαγγελματιών και εθελοντών στον τομέα του αθλητισμού και να προωθήσουν τη μάθηση μέσω της εργασίας, προκειμένου να αναπτύξουν δεξιότητες που να μπορούν να αναγνωριστούν εντός των εθνικών πλαισίων επαγγελματικών προσόντων. Αυτά θα μπορούσαν να αναφέρονται στο Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Επαγγελματικών Προσόντων, έτσι ώστε να βελτιωθεί η διεθνής διαφάνεια και κινητικότητα των ενδιαφερομένων νέων. Θα πρέπει επίσης

να διερευνηθούν οι δυνατότητες αναγνώρισης δεξιοτήτων που αποκτώνται μέσω άτυπης και μη τυπικής μάθησης στον τομέα του αθλητισμού.

23. Να ενθαρρύνουν τις στρατηγικές επενδύσεις στον τομέα του αθλητισμού χρησιμοποιώντας, κατά περίπτωση, τις δυνατότητες που παρέχουν χρηματοδοτικά μέσα της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των διαρθρωτικών ταμείων της ΕΕ (ιδίως το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης) και χρηματοοικονομικών εργαλείων της ΕΕ, όπως η χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.
 24. Να προωθήσουν την αποτελεσματική εσωτερική συνεργασία σε πλαίσιο δημόσιων αρχών σε όλους τους τομείς που ασχολούνται με κοινωνικά θέματα, τη νεολαία, την απασχόληση και οικονομικά θέματα, προκειμένου να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση όσον αφορά τον κοινωνικό και οικονομικό ρόλο του αθλητισμού.
- #### VI. ΚΑΛΟΥΝ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, ΕΝΤΟΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΤΟΜΕΩΝ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΤΗΡΟΥΜΕΝΗΣ ΩΣ ΑΡΜΟΖΕΙ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟΤΗΤΑΣ:
25. Να προωθήσουν τη διατομεακή εμπλοκή με την εκπαίδευση, την κατάρτιση, τη νεολαία και τους εμπειρογνώμονες της απασχόλησης, με σκοπό να διερευνηθεί η ανάπτυξη δεξιοτήτων και ικανοτήτων.
 26. Να αξιοποιήσουν πλήρως το πρόγραμμα Erasmus + ως ευκαιρία για την ανάπτυξη προσωπικών και επαγγελματικών δεξιοτήτων και ικανοτήτων.
 27. Να εξεύρουν τρόπους χρηματοδότησης του αθλητισμού με σκοπό την προαγωγή την κοινωνικής ενσωμάτωσης και της απασχόληση των νέων μέσω των διαρθρωτικών ταμείων (κυρίως το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο ή το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης) ή άλλων χρηματοδοτικών μηχανισμών της ΕΕ, όπως η χρηματοδότηση μέσω της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, και ιδίως την ανάπτυξη και, ενδεχομένως, τη συντήρηση αθλητικών υποδομών μικρής κλίμακας σε πόλεις και κομπούλεις για χρήση από το κοινό, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή σε κοινωνικά υποβαθμισμένες περιοχές. Παρόμοιες υποδομές μικρής κλίμακας μπορούν να συμβάλουν στην επίτευξη πολλών κοινωνικών στόχων, όπως η δημιουργία θέσεων εργασίας, η κοινωνική ένταξη και η βελτίωση της υγείας.
 28. Να ενισχύσουν το διάλογο και τις κοινές πρωτοβουλίες με τους βασικούς ενδιαφερόμενους φορείς, ιδίως αθλητικές οργανώσεις, βιομηχανίες αθλητικών ειδών και οργανώσεις νεολαίας για την περαιτέρω ανάπτυξη ενός ευνοϊκού περιβάλλοντος για την προσέλκυση των νέων στο τομέα του αθλητισμού.
 29. Να διερευνήσουν τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να συμβάλει αποτελεσματικότερα ο αθλητισμός στην ανάπτυξη των δεξιοτήτων των νέων και τη διατήρηση κοινοτήτων χωρίς αποκλεισμούς σε περιόδους υψηλής ανεργίας των νέων, στο πλαίσιο μελλοντικών εργασιών για τον αθλητισμό σε επίπεδο ΕΕ.

VII. ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΩΝ ΒΑΣΙΚΩΝ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΛΟΥΝ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

30. Να οργανώσει διατομεακό σεμινάριο υψηλού επιπέδου σχετικά με τη συμβολή του αθλητισμού στη δημιουργία θέσεων εργασίας και την αντιμετώπιση της ανεργίας στην ΕΕ, ιδιαίτερα της ανεργίας των νέων.
 31. Με βάση την εν εξελίξει ενωσιακή συνεργασία σε επίπεδο εμπειρογνομόνων, να εκπονήσει μελέτη σχετικά με τη συμβολή του αθλητισμού στην απασχολησιμότητα των νέων στο πλαίσιο της στρατηγικής Ευρώπη 2020.
-

Συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με την ελευθερία και την πολυφωνία στα μέσα επικοινωνίας στο ψηφιακό περιβάλλον

(2014/C 32/04)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΟΤΙ:

1. η ελευθερία και η πολυφωνία των μέσων επικοινωνίας αποτελούν θεμελιώδεις αξίες που κατοχυρώνονται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποτελούν δε βασικό πυλώνα της δημοκρατίας δεδομένου ότι τα μέσα επικοινωνίας παίζουν σημαντικό ρόλο στη διασφάλιση της διαφάνειας και της λογοδοσίας και έχουν αντίκτυπο στην κοινή γνώμη και στη συμμετοχή και τη συμβολή των πολιτών στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων,
2. τα τελευταία χρόνια η ελευθερία και η πολυφωνία των μέσων επικοινωνίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν έρθει αντιμέτωπες με μια σειρά προκλήσεων. Αυτές περιλαμβάνουν θέματα που επισημάνθηκαν μέσα από δικαστικές υποθέσεις, από επίσημες έρευνες, από εκθέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και μη κυβερνητικών οργανώσεων, καθώς σε συζητήσεις του Ευρωπαϊκού και των εθνικών Κοινοβουλίων,
3. η διαφάνεια όσον αφορά το ιδιοκτησιακό καθεστώς και τις πηγές χρηματοδότησης των μέσων επικοινωνίας παίζει ουσιαστικό ρόλο στη διασφάλιση της ελευθερίας και της πολυφωνίας στα μέσα επικοινωνίας,
4. η διασφάλιση της προστασίας των δημοσιογράφων από αθέμιτες επιρροές είναι κρίσιμης σημασίας για την εγγύηση της ελευθερίας των μέσων επικοινωνίας, ιδίως σε περιόδους οικονομικής κρίσης και μετασχηματισμού του τομέα των μέσων επικοινωνίας,
5. η διασφάλιση ικανής προστασίας των δημοσιογραφικών πηγών είναι ουσιώδες στοιχείο της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης,
6. η οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων -το κανονιστικό πλαίσιο της ΕΕ για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων- συμβάλλει στην προώθηση της ελευθερίας και της πολυφωνίας των μέσων επικοινωνίας. Ζωτικό ρόλο στην επιβολή αυτού του πλαισίου διαδραματίζουν οι αρμόδιες ρυθμιστικές αρχές των κρατών μελών στον οπτικοακουστικό τομέα,
7. η Επιτροπή έχει χρηματοδοτήσει μια σειρά μελετών, εκθέσεων, σχεδίων και συντονισμένων δράσεων στον τομέα της ελευθερίας και της πολυφωνίας των μέσων επικοινωνίας,
8. το Συμβούλιο της Ευρώπης επιδεικνύει πολύ σημαντικό έργο στον τομέα της ελευθερίας και της πολυφωνίας των μέσων επικοινωνίας. Σε αυτό το πλαίσιο, το Μνημόνιο Συμφωνίας μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης του 2007 συμπεριλαμβάνει την ελευθερία της έκφρασης και πληροφόρησης μεταξύ των κοινών προτεραιοτήτων και των κεντρικών σημείων της συνεργασίας των δύο οργανισμών,
9. το διαδίκτυο διευκολύνει την πρόσβαση στις πληροφορίες και προσφέρει στους πολίτες νέες δυνατότητες συμμετοχής, συζή-

τησης και διαμόρφωσης των απόψεών τους. Παρόλο που αυτό συμβάλλει στην ελευθερία της έκφρασης και ενισχύει την πολυφωνία απόψεων, νέες προκλήσεις προκύπτουν σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο οι άνθρωποι έχουν πρόσβαση και αξιολογούν τις πληροφορίες. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις αρνητικές επιπτώσεις που ενδέχεται να επιφέρουν η υπερβολική συγκεντρωτικότητα του τομέα και η ενίσχυση της θέσης των επιχειρήσεων που ελέγχουν την παροχή περιεχομένου,

10. ο παγκόσμιος χαρακτήρας του διαδικτύου δεν επιτρέπει τον περιορισμό αυτών των θεμάτων εντός συγκεκριμένων γεωγραφικών ορίων.

ΣΥΜΦΩΝΕΙ ΟΤΙ:

11. η σημασία ενός υψηλού επιπέδου ανεξαρτησίας και πολυφωνίας των μέσων επικοινωνίας είναι ουσιώδης όχι μόνο για τη δημοκρατία αλλά και για την ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης και της βιωσιμότητάς της,
12. το Συμβούλιο της Ευρώπης διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στη θέσπιση προτύπων για την ελευθερία και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης και, ως εκ τούτου, πρέπει να συνεχιστεί και να ενισχυθεί η συνεργασία με αυτόν τον οργανισμό,
13. οι πολίτες πρέπει να διαθέτουν εύκολη πρόσβαση στις πληροφορίες σχετικά με το ιδιοκτησιακό καθεστώς κάθε μέσου επικοινωνίας, καθώς και των οντοτήτων ή προσώπων που επωφελούνται από το καθεστώς αυτό, ώστε να μπορούν να σχηματίζουν τεκμηριωμένη γνώμη για την παρεχόμενη ενημέρωση. Στο πλαίσιο αυτό, σημαντικό ρόλο παίζει η παιδεία σχετικά με τα μέσα επικοινωνίας,
14. η συνεργασία και η ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των ρυθμιστικών αρχών των οπτικοακουστικών μέσων και άλλων σχετικών αρμόδιων αρχών συμβάλλουν στη λειτουργία της ενιαίας αγοράς της ΕΕ και στη διαμόρφωση ενός ανοικτού και πολυφωνικού τοπίου όσον αφορά τα μέσα επικοινωνίας,
15. η διασφάλιση υψηλών επιπέδων ελευθερίας και πολυφωνίας των μέσων επικοινωνίας είναι άκρως απαραίτητη προκειμένου η ΕΕ να καταστεί αξιόπιστη στις διαπραγματεύσεις με τις προσχωρούσες χώρες καθώς και στα διεθνή βήματα διαλόγου.

ΕΠΙΚΡΟΤΕΙ:

16. την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής — Προετοιμασία για την πλήρη σύγκλιση στον οπτικοακουστικό κόσμο ⁽¹⁾.

ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ:

17. τις ανεξάρτητες εκθέσεις της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για την ελευθερία και την πολυφωνία των μέσων επικοινωνίας ⁽²⁾ και του Φόρουμ για το μέλλον των μέσων επικοινωνίας ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Έγγρ. 8934/13 — COM(2013) 231 final.

⁽²⁾ <http://ec.europa.eu/digital-agenda/sites/digital-agenda/files/HLG%20Final%20Report.pdf>

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/information_society/media_taskforce/doc/pluralism/forum/report.pdf

ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ:

18. να εξασφαλίσουν την ανεξαρτησία των οικείων ρυθμιστικών αρχών των οπτικοακουστικών μέσων,
19. να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για πραγματική διαφάνεια στο ιδιοκτησιακό καθεστώς των μέσων ενημέρωσης,
20. να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για τη διαφύλαξη του δικαιώματος των δημοσιογράφων να προστατεύουν τις πηγές τους και για την προστασία των δημοσιογράφων από αθέμιτες επιρροές,
21. να λάβουν κατάλληλα μέτρα, αναλόγως του εθνικού πλαισίου, για την πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων από την υπερβολική συγκέντρωση της ιδιοκτησίας των μέσων ενημέρωσης.

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΩΝ ΤΗΣ:

22. να συνεχίσει να στηρίζει σχέδια που αποσκοπούν στη βελτίωση της προστασίας των δημοσιογράφων και των επαγγελματιών των μέσων επικοινωνίας,
23. να συνεχίσει να στηρίζει το ανεξάρτητο εργαλείο παρακολούθησης για την αξιολόγηση των κινδύνων για την πολυφωνία

των μέσων επικοινωνίας στην ΕΕ (Παρατηρητήριο της πολυφωνίας στα μέσα ενημέρωσης), το οποίο εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο της Φλωρεντίας, και να ενθαρρύνει την περαιτέρω χρήση του από τα κράτη μέλη και όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη,

24. να ενισχύσει, με μη νομοθετικές δράσεις ⁽¹⁾, τη συνεργασία μεταξύ των ρυθμιστικών αρχών για τα οπτικοακουστικά μέσα των κρατών μελών και να προωθήσει τις βέλτιστες πρακτικές όσον αφορά τη διαφάνεια του ιδιοκτησιακού καθεστώτος των μέσων επικοινωνίας,
25. να αξιολογεί την αποτελεσματικότητα των μέτρων αυτών, προκειμένου να εξετάσει το ενδεχόμενο περαιτέρω ενεργειών.

ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥΣ:

26. να διασφαλίζουν, να προωθούν και να εφαρμόζουν τις αξίες που διατυπώνονται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, σε αυτό το πλαίσιο, να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις που εντοπίζονται σε ολόκληρη την ΕΕ σχετικά με την ελευθερία και την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης, με πλήρη σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας.

⁽¹⁾ Η Επιτροπή διαφωνεί ως προς αναφορά σε «μη νομοθετικές δράσεις» και προτιμά ευρύτερη διατύπωση.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης ⁽¹⁾:

0,25 % την 1η Φεβρουαρίου 2014

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽²⁾

3 Φεβρουαρίου 2014

(2014/C 32/05)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3498	CAD	δολάριο Καναδά	1,4950
JPY	ιαπωνικό γιεν	137,82	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,5609
DKK	δανική κορόνα	7,4621	NZD	δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,6643
GBP	λίρα στερλίνα	0,82590	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,7341
SEK	σουηδική κορόνα	8,8318	KRW	ουόν Νότιας Κορέας	1 463,63
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2226	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	15,0135
ISK	ισλανδική κορόνα		CNY	κινεζικό ρενμινπί γιουάν	8,1798
NOK	νορβηγική κορόνα	8,4525	HRK	κροατική κούνα	7,6525
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	IDR	ρουπία Ινδονησίας	16 521,49
CZK	τσεχική κορόνα	27,527	MYR	μαλαισιανό ρινγκίτ	4,5519
HUF	ουγγρικό φιορίνι	311,76	PHP	πέσο Φιλιππινών	61,267
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	47,4730
PLN	πολωνικό ζλότι	4,2242	THB	ταϊλανδικό μπατ	44,806
RON	ρουμανικό λέου	4,4938	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	3,2478
TRY	τουρκική λίρα	3,0533	MXN	πέσο Μεξικού	17,9892
AUD	δολάριο Αυστραλίας	1,5346	INR	ινδική ρουπία	84,3710

⁽¹⁾ Επιτόκιο που εφαρμόστηκε στην πλέον πρόσφατη πράξη πριν την αναφερόμενη ημερομηνία. Σε περίπτωση δημοπρασίας μεταβλητού επιτοκίου, το επιτόκιο είναι το οριακό επιτόκιο.

⁽²⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας και επί της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις πληροφορίες σχετικά με τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 32/06)

1. Εισαγωγή

1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 5 Φεβρουαρίου 2013 η Επιτροπή εξέδωσε δύο προτάσεις: μία επί της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας⁽¹⁾ (στο εξής: «η προτεινόμενη οδηγία»), και μία επί του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις πληροφορίες σχετικά με τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών⁽²⁾ (στο εξής: «ο προτεινόμενος κανονισμός»), οι οποίες θα αναφέρονται εφεξής από κοινού ως «οι προτάσεις». Οι εν λόγω προτάσεις διαβιβάστηκαν στις 12 Φεβρουαρίου 2013 στον ΕΕΠΔ για διαβούλευση.

2. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ζητήθηκε η γνώμη του από την Επιτροπή και συνιστά να περιληφθεί στα προοίμια της προτεινόμενης οδηγίας και του προτεινόμενου κανονισμού αναφορά στη διαβούλευση.

3. Σε χρόνο προγενέστερο της έκδοσης των προτάσεων, δόθηκε στον ΕΕΠΔ η δυνατότητα να διαβιβάσει άτυπα σχόλια στην Επιτροπή. Ορισμένα από τα σχόλια αυτά ελήφθησαν υπόψη.

1.2. Στόχος και πεδίο εφαρμογής των προτάσεων

4. Ως νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες νοείται, εν ευρεία εννοία, η μετατροπή περιουσιακών στοιχείων τα οποία προέρχονται από εγκληματική δραστηριότητα σε κατ' επίφαση νόμιμα κεφάλαια, συνήθως με τη συνδρομή του χρηματοπιστωτικού συστήματος⁽³⁾. Ο στόχος αυτός επιτυγχάνεται μέσω της απόκρυψης της προέλευσης των κεφαλαίων, της μεταβολής της μορφής τους ή της μεταφοράς τους σε σημεία όπου είναι λιγότερο πιθανό να εκλύσουν την προσοχή των δικωτικών αρχών. Ως χρηματοδότηση της τρομοκρατίας νοείται η παροχή ή συγκέντρωση κεφαλαίων, καθ' οιονδήποτε τρόπο, άμεσα ή έμμεσα, με την πρόθεση να χρησιμοποιηθούν ή εν γνώσει του ότι θα χρησιμοποιηθούν για τη διάπραξη εγκλημάτων τρομοκρατίας⁽⁴⁾.

5. Σε επίπεδο ΕΕ, ήδη από το 1991 έχει θεσπισθεί νομοθεσία για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας. Τα εγκλήματα αυτά αντιμετωπίζονται ως απειλή κατά της ακεραιότητας και της σταθερότητας του χρηματοπιστωτικού τομέα, καθώς και ως γενικότερη απειλή για την εσωτερική αγορά. Η νομική βάση των προτάσεων είναι το άρθρο 114 της ΣΛΕΕ.

6. Οι κανόνες της ΕΕ που αποβλέπουν στην καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες βασίζονται σε μεγάλο βαθμό στα πρότυπα που θέσπισε η ομάδα διεθνούς χρηματοοικονομικής δράσης (FATF)⁽⁵⁾. Οι προτάσεις αποσκοπούν στην εφαρμογή στην ΕΕ των αναθεωρημένων διεθνών προτύπων για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, τα οποία εκπόνησε η FATF τον Φεβρουάριο του 2012. Η μέχρι τότε ισχύουσα συναφώς οδηγία, η αποκαλούμενη τρίτη οδηγία για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (AML)⁽⁶⁾, θεσπίστηκε το 2005, παρέχει δε το ευρωπαϊκό πλαίσιο για την εφαρμογή των διεθνών προτύπων της FATF.

⁽¹⁾ COM(2013) 45 τελικό.

⁽²⁾ COM(2013) 44 τελικό.

⁽³⁾ Βλ. άρθρο 1 παράγραφος 2 της προτεινόμενης οδηγίας.

⁽⁴⁾ Βλ. άρθρο 1 παράγραφος 4 της προτεινόμενης οδηγίας.

⁽⁵⁾ Η FATF είναι ο διεθνής φορέας θέσπισης προτύπων για τη λήψη μέτρων καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, καθώς και (πιο πρόσφατα) τη χρηματοδότηση της διάδοσης της τρομοκρατίας. Πρόκειται για έναν διακυβερνητικό οργανισμό με 36 μέλη και με τη συμμετοχή άνω των 180 χωρών. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποτελεί ιδρυτικό μέλος της FATF. Δεκαπέντε κράτη μέλη της ΕΕ είναι ταυτόχρονα μέλη της FATF.

⁽⁶⁾ Οδηγία 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας.

7. Η τρίτη οδηγία για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες εφαρμόζεται στον χρηματοπιστωτικό τομέα (πιστωτικά ιδρύματα, χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς), καθώς και σε επαγγελματίες όπως, μεταξύ άλλων, δικηγόροι, συμβολαιογράφοι, λογιστές, κτηματομεσίτες, καζίνο και φορείς παροχής υπηρεσιών σε επιχειρήσεις. Το πεδίο εφαρμογής της εκτείνεται σε όλους τους παρόχους αγαθών, οσάκις οι πληρωμές σε μετρητά υπερβαίνουν τις 15 000 EUR. Το σύνολο των φυσικών και νομικών προσώπων επί των οποίων εφαρμόζεται η οδηγία καλείται «υπόχρεες οντότητες». Η οδηγία απαιτεί από τις εν λόγω υπόχρεες οντότητες να εξακριβώνουν την ταυτότητα των πελατών (ήτοι να επιδεικνύουν τη λεγόμενη δέουσα επιμέλεια ως προς τους πελάτες, στο εξής: ΔΕΠ) και των πραγματικών δικαιούχων και να παρακολουθούν τις χρηματοοικονομικές συναλλαγές των πελατών. Συναφώς, η οδηγία επιβάλλει στις υπόχρεες οντότητες την υποχρέωση να αναφέρουν τυχόν αποχρώσεις ενδείξεις νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή χρηματοδότησης της τρομοκρατίας οι οποίες υποπίπτουν στην αντίληψή τους στις μονάδες χρηματοοικονομικών πληροφοριών (ΜΧΠ), καθώς και άλλες παρεπόμενες υποχρεώσεις. Η οδηγία θεσπίζει επίσης πρόσθετες απαιτήσεις και εγγυήσεις (όπως είναι η απαίτηση για τη λήψη αυξημένων μέτρων δέουσας επιμέλειας ως προς τον πελάτη) για την αντιμετώπιση καταστάσεων αυξημένου κινδύνου.

8. Η προτεινόμενη οδηγία διευρύνει το πεδίο εφαρμογής του ισχύοντος νομοθετικού πλαισίου και αποσκοπεί στην ενίσχυση των συναφών υποχρεώσεων. Για παράδειγμα, περιλαμβάνει μεταξύ των υπόχρεων οντοτήτων τους παρόχους υπηρεσιών τυχερών παιχνιδιών και τους εμπορευόμενους αγαθά αξίας άνω των 7 500 EUR, απαιτεί την παροχή αναλυτικότερων στοιχείων ως προς την ταυτότητα του πραγματικού δικαιούχου, θεσπίζει αυστηρότερες απαιτήσεις όσον αφορά τα «πολιτικώς εκτεθειμένα πρόσωπα», καθώς και υποχρεώσεις ελέγχου των συγγενικών προσώπων και των στενών συνεργατών των πολιτικώς εκτεθειμένων προσώπων. Ο κατάλογος των κύριων ⁽¹⁾ εγκλημάτων σε σχέση με το έγκλημα της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες διευρύνθηκε προκειμένου να περιληφθούν φορολογικά εγκλήματα που συνδέονται τόσο με την άμεση όσο και με την έμμεση φορολογία.

9. Ο προτεινόμενος κανονισμός αντικαθιστά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1781/2006 περί των πληροφοριών για τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών (στο εξής θα αναφέρεται επίσης ως «κανονισμός για τις μεταφορές χρηματικών ποσών»), ο οποίος αποσκοπεί στη βελτίωση της ιχνηλασιμότητας των πληρωμών. Ο κανονισμός για τις μεταφορές χρηματικών ποσών συμπληρώνει τα υπόλοιπα μέτρα για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, καθώς διασφαλίζει ότι οι βασικές πληροφορίες για τον πληρωτή των εκάστοτε μεταφορών χρηματικών ποσών είναι άμεσα διαθέσιμες στις αρχές επιβολής του νόμου ή/και στις δικαστικές αρχές προκειμένου να τις συνδράμουν στον εντοπισμό, τη διερεύνηση και τη δίωξη τρομοκρατών και άλλων εγκληματιών, καθώς και στον εντοπισμό των περιουσιακών στοιχείων των τρομοκρατών.

4. Συμπεράσματα

98. Ο ΕΕΠΔ αναγνωρίζει τη σημασία των πολιτικών για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες για την οικονομική και τη χρηματοοικονομική υπόληψη των κρατών μελών. Ωστόσο, επισημαίνει ότι ο θεμιτός στόχος της εδραίωσης όρων διαφάνειας όσον αφορά την προέλευση των χρηματικών ποσών που διατίθενται για πληρωμές, καθώς και τις καταθέσεις και τις μεταφορές χρηματικών ποσών, προκειμένου να καταπολεμηθεί η τρομοκρατία και η νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, πρέπει να επιτευχθεί με ταυτόχρονη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις της προστασίας δεδομένων.

99. Αμφότερες οι προτάσεις πρέπει να διευθετήσουν τα ακόλουθα ζητήματα:

- ρητή παραπομπή στο ισχύον δικαίωμα προστασίας δεδομένων της ΕΕ να περιληφθεί σε ουσιαστική και ειδική διάταξη αμφοτέρων των προτάσεων, η οποία θα κάνει ειδική μνεία της οδηγίας 95/46/ΕΚ και των εθνικών εφαρμοστικών αυτής νόμων, καθώς και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ. Η διάταξη αυτή πρέπει ρητώς να διακηρύσσει ότι οι προτάσεις δεν κατισχύουν της ισχύουσας νομοθεσίας περί προστασίας δεδομένων. Η παραπομπή στην αιτιολογική σκέψη 33 της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, πρέπει να απαλειφθεί.
- στην προτεινόμενη οδηγία πρέπει να προστεθεί ορισμός των όρων «αρμόδιες αρχές» και «ΜΧΠ». Ο ορισμός αυτός πρέπει να εγγυάται ότι ο όρος «αρμόδιες αρχές» δεν ταυτίζεται εννοιολογικά με τον όρο «αρμόδιες αρχές» ο οποίος περιέχεται στο άρθρο 2 στοιχείο η) της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ.
- στην αιτιολογική σκέψη 32 πρέπει να διευκρινισθεί ότι η νόμιμη αιτία της επεξεργασίας είναι η αναγκαιότητα συμμόρφωσης των υπόχρεων οντοτήτων, των αρμόδιων αρχών και των ΜΧΠ προς ορισμένη εκ του νόμου προβλεπόμενη υποχρέωση [άρθρο 7 στοιχείο γ) της οδηγίας 95/46/ΕΚ]
- πρέπει να αναφέρεται ρητά στις προτάσεις ότι ο αποκλειστικός σκοπός της επεξεργασίας των δεδομένων είναι η πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, καθώς και ότι η περαιτέρω επεξεργασία για μη συναφείς σκοπούς απαγορεύεται

⁽¹⁾ Ως κύριο έγκλημα νοείται κάθε αξιόποινη πράξη της οποίας τα κέρδη χρησιμοποιούνται για την τέλεση άλλης αξιόποινης πράξης. Στο πλαίσιο αυτό, για παράδειγμα, η κυρίως εγκληματική δραστηριότητα σε σχέση με το έγκλημα της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες μπορεί να είναι η απάτη, η δωροδοκία, η εμπορία ναρκωτικών ουσιών και άλλα σοβαρά εγκλήματα.

- η ειδική απαγόρευση της επεξεργασίας δεδομένων για εμπορικούς σκοπούς, η οποία επί του παρόντος περιέχεται στην αιτιολογική σκέψη 31 της προτεινόμενης οδηγίας και στην αιτιολογική σκέψη 7 του προτεινόμενου κανονισμού, πρέπει να θεσπίζεται με ουσιαστική διάταξη
- πρέπει να προστεθεί αυτοτελής αιτιολογική σκέψη η οποία να διευκρινίζει ότι η καταπολέμηση της φοροδιαφυγής μνημονεύεται στις προτάσεις αποκλειστικά ως κύριο έγκλημα
- όσον αφορά τις διεθνείς διαβιβάσεις δεδομένων, πρέπει να προστεθούν ειδικές ουσιαστικές διατάξεις οι οποίες θα διέπουν τις διαβιβάσεις δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και θα προβλέπουν πρόσφορη νομική βάση για τις ενδοομιλικές διαβιβάσεις και τις διαβιβάσεις μεταξύ παρόχων υπηρεσιών πληρωμών που θα συνάδουν με το κείμενο του άρθρου 26 της οδηγίας 95/46/EK και την ερμηνεία του από την ομάδα εργασίας του άρθρου 29 των ευρωπαϊκών αρχών προστασίας δεδομένων. Ο ΕΕΠΔ συνιστά την επανεκτίμηση της αναλογικότητας της απαίτησης περί μαζικής διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ευαίσθητων προσωπικών δεδομένων σε τρίτες χώρες με σκοπό την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, καθώς και την υιοθέτηση μιας πιο αναλογικής προσέγγισης
- όσον αφορά τη δημοσιοποίηση των κυρώσεων, ο ΕΕΠΔ συνιστά την αξιολόγηση εναλλακτικών και λιγότερο παρεμβατικών επιλογών έναντι της γενικής υποχρέωσης δημοσιοποίησης, επισημαίνει δε ότι η προτεινόμενη οδηγία πρέπει να ρυθμίζει συναφώς ρητά τα ακόλουθα επιμέρους ζητήματα:
 - τον σκοπό της εν λόγω δημοσιοποίησης, εφόσον εξακολουθήσει να ισχύει η διάταξη που την προβλέπει
 - τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πρέπει να δημοσιοποιούνται
 - την υποχρέωση ενημέρωσης των υποκειμένων των δεδομένων πριν από τη δημοσιοποίηση της απόφασης, καθώς και την κατοχύρωση του δικαιώματος προσφυγής κατά της απόφασης δημοσιοποίησης πριν από την εκτέλεσή της
 - την κατοχύρωση του προβλεπόμενου στο άρθρο 14 της οδηγίας 95/46/EK δικαιώματος αντίταξης των υποκειμένων των δεδομένων για επιτακτικούς και νόμιμους λόγους
 - τη θέπιση πρόσθετων περιορισμών όσον αφορά τη δημοσιοποίηση μέσω Διαδικτύου
- όσον αφορά τη διατήρηση δεδομένων, πρέπει να προστεθεί ειδική διάταξη η οποία να ορίζει μέγιστο χρονικό διάστημα διατήρησης που θα είναι δεσμευτικό για τα κράτη μέλη και να θέτει πρόσθετες προδιαγραφές.

100. Όσον αφορά την προτεινόμενη οδηγία, ο ΕΕΠΔ συνιστά περαιτέρω:

- την προσθήκη ειδικής διάταξης η οποία θα κατοχυρώνει την αρχή της παροχής πληροφοριών στα υποκείμενα των δεδομένων σχετικά με την επεξεργασία των οικείων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (σύμφωνα με τα άρθρα 10 και 11 της οδηγίας 95/46/EK) και θα ορίζει τον υπεύθυνο παροχής των εν λόγω πληροφοριών
- τον σεβασμό της αρχής της αναλογικότητας κατά την επιβολή περιορισμών σε βάρος των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων και, ως εκ τούτου, την προσθήκη ειδικής διάταξης που θα θεσπίζει τους όρους υπό τους οποίους θα είναι δυνατός ο περιορισμός των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων
- τη διευκρίνιση του κατά πόσον η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι επιτρεπτή στο πλαίσιο των αξιολογήσεων κινδύνου που διεξάγουν η αρμόδια αρχή και οι υπόχρεες οντότητες. Εάν η εν λόγω επεξεργασία είναι δυνατή, η προτεινόμενη οδηγία πρέπει να ζητεί τη θέπιση των αναγκαίων εγγυήσεων προστασίας δεδομένων.
- την προσθήκη πλήρους καταλόγου με τα στοιχεία τα οποία επιβάλλεται να λαμβάνονται ή να μη λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο της λήψης μέτρων δέουσας επιμέλειας ως προς τους πελάτες (ΔΕΠ), καθώς και ρύθμιση σχετικά με το κατά πόσον επιτρέπεται για τον σκοπό αυτόν η συλλογή ευαίσθητων δεδομένων υπό την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/EK. Εάν η επεξεργασία αυτή κριθεί αναγκαία, τα κράτη μέλη πρέπει να μεριμνούν ώστε να εκτελείται υπό τον έλεγχο επίσημης αρχής. Πρέπει επίσης να μεριμνούν και για την κατοχύρωση συναφών ειδικών εγγυήσεων στο εθνικό δίκαιο.
- την τροποποίηση του άρθρου 21 ώστε να αποσαφηνισθούν οι καταστάσεις που εγκυμονούν κινδύνους οι οποίοι δικαιολογούν τη λήψη αυξημένων μέτρων δέουσας επιμέλειας ως προς τους πελάτες και να παρέχονται διαδικαστικές εγγυήσεις έναντι πιθανών καταχρήσεων
- την τροποποίηση του άρθρου 42 προκειμένου να προστεθεί ρητή μνεία στην υποχρέωση εχεμύθειας, η οποία πρέπει να γίνεται σεβαστή από το σύνολο των υπαλλήλων οι οποίοι εφαρμόζουν τις διαδικασίες ΔΕΠ
- την απαρίθμηση σε ουσιαστική διάταξη των επιμέρους δεδομένων αναγνώρισης τα οποία θα συλλέγονται σχετικά με τον πραγματικό δικαιούχο, ακόμη και σε περιπτώσεις στις οποίες δεν εμπλέκεται εταιρεία καταπιευματικής διαχείρισης.

101. Όσον αφορά τον προτεινόμενο κανονισμό, ο ΕΕΠΔ συνιστά περαιτέρω:

- να μη επιτρέπεται η χρησιμοποίηση του εθνικού αριθμού ταυτότητας ως στοιχείου αναφοράς χωρίς τη θέπιση ειδικών περιορισμών ή/και εγγυήσεων, αλλά να χρησιμοποιεί συναφώς τον αριθμό συναλλαγής

- να αναγνωρίζει τη σημασία της τήρησης της αρχής της ακρίβειας των δεδομένων, η οποία θεσπίζεται στο άρθρο 6 στοιχείο δ) της οδηγίας 95/46/EK, στο πλαίσιο των διαδικασιών καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες
- να προστεθεί διάταξη η οποία ορίζει ότι «οι πληροφορίες πρέπει να είναι προσβάσιμες μόνον από εξουσιοδοτημένα πρόσωπα ή κατηγορίες προσώπων»
- να προστεθεί διάταξη η οποία θα κατοχυρώνει την υποχρέωση εχεμύθειας και την τήρηση των υποχρεώσεων προστασίας δεδομένων από τους υπαλλήλους που επεξεργάζονται τα προσωπικά στοιχεία του πληρωτή και του δικαιούχου της πληρωμής
- το άρθρο 15 να διευκρινίζει ότι καμιά άλλη εξωτερική αρχή ή μέρος μη συναφές με την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας δεν πρέπει να έχει πρόσβαση στα αποθηκευμένα στοιχεία
- να ολοκληρωθεί η διατύπωση του άρθρου 21 με τον καθορισμό της αρχής που θα είναι αρμόδια για την εξέταση των παραβάσεων του κανονισμού, καθώς και με τη θέσπιση απαίτησης εφαρμογής πρόσφορων τεχνικών και οργανωτικών μέτρων για την προστασία των δεδομένων από τυχαία ή παράνομη καταστροφή, τυχαία απώλεια, αλλοίωση ή παράνομη κοινοποίησή τους.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 2013.

Giovanni BUTTARELLI

Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου αναφορικά με τα συμπεράσματα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τις πρόδρομες ουσίες των ναρκωτικών

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 32/07)

I. Εισαγωγή

I.1. Πλαίσιο της διαβούλευσης με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 21 Ιανουαρίου 2013, η Επιτροπή εξέδωσε πρόταση απόφασης του Συμβουλίου αναφορικά με τα συμπεράσματα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τις πρόδρομες ουσίες των ναρκωτικών (στο εξής: «η πρόταση») ⁽¹⁾. Η πρόταση διαβιβάστηκε αυθημερόν στον ΕΕΠΔ για διαβούλευση.

2. Η πρόταση περιλαμβάνει το κείμενο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τις πρόδρομες ουσίες των ναρκωτικών (στο εξής: «η συμφωνία») ⁽²⁾. Το παράρτημα II της συμφωνίας περιλαμβάνει κατάλογο ορισμών και αρχών οι οποίες διέπουν το καθεστώς προστασίας δεδομένων (στο εξής: «αρχές που διέπουν το καθεστώς προστασίας δεδομένων») ⁽³⁾.

3. Η γνώμη του ΕΕΠΔ επί του θέματος είχε προηγουμένως ζητηθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η παρούσα γνωμοδότηση βασίζεται στην εν λόγω παλαιότερη γνώμη του ΕΕΠΔ, καθώς και στη γνωμοδότησή του επί της τροποποίησης των κανονισμών περί του εμπορίου πρόδρομων ουσιών ναρκωτικών εντός της ΕΕ, καθώς και μεταξύ αυτής και τρίτων χωρών ⁽⁴⁾.

I.2. Στόχος της συμφωνίας

4. Η παρούσα συμφωνία αποσκοπεί στην περαιτέρω ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας όσον αφορά την πρόληψη της εκτροπής από τη νόμιμη εμπορία ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παραγωγή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών (στο εξής: «πρόδρομες ουσίες των ναρκωτικών»).

5. Βάσει της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1988 κατά της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων και ψυχοτρόπων ουσιών (στο εξής: «η σύμβαση του 1988») ⁽⁵⁾, η συμφωνία θα επιτρέψει το συντονισμό των διαδικασιών ελέγχου του εμπορίου και την αμοιβαία συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των συμβαλλόμενων μερών (της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας), καθώς και τη συνεργασία σε τεχνικό και επιστημονικό επίπεδο και τη δημιουργία κοινής ομάδας εμπειρογνομόνων παρακολούθησης.

IV. Συμπεράσματα

35. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για τις διατάξεις περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο κείμενο της συμφωνίας, καθώς και για την κατοχύρωση στο Παράρτημα αυτής της υποχρέωσης των συμβαλλόμενων να σέβονται τις αρχές οι οποίες διέπουν το καθεστώς προστασίας των δεδομένων.

36. Ο ΕΕΠΔ προτείνει να περιληφθεί ρητή αναφορά στην προβλεπόμενη στην οδηγία 95/46/EK δυνατότητα εφαρμογής του εθνικού δικαίου των κρατών μελών της ΕΕ κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την ΕΕ στις ρωσικές αρχές, καθώς και κατά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις αρχές της ΕΕ. Προτείνει, επίσης, να περιληφθούν αναφορές στα άρθρα 7 και 8 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ.

37. Εξάλλου, συνιστά να καθοριστούν στα άρθρα 3 παράγραφος 2, 4 παράγραφος 1 και 5 παράγραφος 3 όλες οι κατηγορίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που μπορούν να διαβιβαστούν. Στη συμφωνία ή στο παράρτημα II σχετικά με δεδομένα που αφορούν ύποπτες συναλλαγές πρέπει επίσης να περιληφθούν πρόσθετες εγγυήσεις, όπως, για παράδειγμα, συντομότερες περίοδοι διατήρησης δεδομένων και αυστηρότερα μέτρα ασφαλείας. Οι υπόλοιποι σκοποί για τους οποίους τα δεδομένα μπορούν να τύχουν επεξεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3, πρέπει να αναφέρονται ρητά στη συμφωνία και να συνάδουν με τον αρχικό σκοπό για τον οποίο διαβιβάζονται τα δεδομένα.

⁽¹⁾ COM(2013) 4 τελικό.

⁽²⁾ Παράρτημα της πρότασης.

⁽³⁾ Παράρτημα II της συμφωνίας.

⁽⁴⁾ Γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ, της 18ης Ιανουαρίου 2013, επί της πρότασης κανονισμού για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 273/2004 περί των πρόδρομων ουσιών των ναρκωτικών, καθώς επί της πρότασης κανονισμού για την τροποποίηση του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 111/2005 σχετικά με τη θέσπιση κανόνων για την παρακολούθηση του εμπορίου πρόδρομων ουσιών ναρκωτικών μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, ιδίως σ. 9-10, η οποία διατίθεται στη διεύθυνση http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2013/13-01-18_Drug_precursors_EN.pdf

⁽⁵⁾ Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων και ψυχοτρόπων ουσιών, η οποία συνήφθη στη Βιέννη στις 19 Δεκεμβρίου 1988, είναι δε διαθέσιμη στη διεύθυνση http://www.unodc.org/pdf/convention_1988_en.pdf

38. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει επίσης την ικανοποίησή του για την απαγόρευση διατήρησης των δεδομένων για χρονική περίοδο μεγαλύτερη από την αναγκαία, στο άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμφωνίας, προτείνει δε να καθορισθούν τουλάχιστον οι μέγιστες περιόδοι διατήρησης.

39. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για την κατοχύρωση των υποχρεωτικών αρχών προστασίας των δεδομένων. Εξάλλου, προτείνει τη συμπλήρωσή τους ως εξής:

- να προστεθούν οι διατάξεις για την «ασφάλεια των δεδομένων» και οι ειδικές απαιτήσεις για την επεξεργασία «ευαίσθητων δεδομένων»
- να καθορισθούν διαδικασίες για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας των αρχών της «διαφάνειας» και του «δικαιώματος πρόσβασης, διόρθωσης, διαγραφής και κλειδώματος δεδομένων» στο κείμενο της συμφωνίας ή στο Παράρτημα
- σε ό,τι αφορά τις «διαδοχικές διαβιβάσεις», πρέπει να προστεθεί ότι οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών δεν πρέπει να διαβιβάζουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε άλλους εγχώριους αποδέκτες, εκτός εάν ο αποδέκτης παρέχει επαρκή προστασία και η περαιτέρω διαβίβαση γίνεται για την εκπλήρωση των σκοπών για τους οποίους έχουν διαβιβαστεί τα δεδομένα
- σε ό,τι αφορά την αρχή της «έννομης προστασίας», πρέπει να διευκρινιστεί ότι ο όρος «αρμόδιες αρχές», ο οποίος χρησιμοποιείται με διαφορετική έννοια σε σχέση με τις υπόλοιπες διατάξεις της συμφωνίας, αναφέρεται εδώ στις αρχές που είναι αρμόδιες για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, καθώς και για την επίβλεψη της επεξεργασίας τους
- οι αρμόδιες αρχές και οι πρακτικές πληροφορίες σχετικά με τα μέσα αποκατάστασης πρέπει να αναφέρονται στη συμφωνία ή τουλάχιστον στις επιστολές που ανταλλάσσονται μεταξύ των μερών ή σε έγγραφα που συνοδεύουν τη συμφωνία
- όσον αφορά την αρχή των «εξαιρέσεων στα δικαιώματα περί διαφάνειας και άμεσης πρόσβασης», πρέπει να διευκρινιστεί ότι στις περιπτώσεις που δεν μπορεί να χορηγηθεί στα υποκείμενα των δεδομένων δικαίωμα πρόσβασης, πρέπει να τους χορηγείται έμμεση πρόσβαση μέσω των εθνικών αρχών προστασίας των δεδομένων της ΕΕ.

41. Πρέπει, επίσης, να διευκρινιστεί ότι οι εποπτικές αρχές των συμβαλλόμενων μερών που είναι αρμόδιες για την προστασία των δεδομένων πρέπει να ανασκοπούν από κοινού την εφαρμογή της συμφωνίας είτε στο πλαίσιο της κοινής ομάδας εμπειρογνομόνων παρακολούθησης είτε στο πλαίσιο ειδικής διαδικασίας. Εξάλλου, εάν η ανεξαρτησία της ρωσικής αρμόδιας εποπτικής αρχής δεν μπορεί να διασφαλιστεί επαρκώς, πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι εθνικές αρχές προστασίας των δεδομένων της ΕΕ πρέπει να συμμετέχουν στην εποπτεία της εφαρμογής της συμφωνίας εκ μέρους των ρωσικών αρχών. Τα αποτελέσματα της ανασκόπησης πρέπει να κοινοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, με πλήρη σεβασμό του απορρήτου όπου απαιτείται.

42. Ο ΕΕΠΔ προτείνει επίσης να συμπληρωθεί το άρθρο 12 της συμφωνίας με μια ρήτρα που θα επιτρέπει σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος να αναστείλει ή να καταγγείλει τη συμφωνία σε περίπτωση παράβασης υποχρεώσεων που θεσπίζονται στο πλαίσιο της συμφωνίας, περιλαμβανομένης της συμμόρφωσης προς τις αρχές προστασίας των δεδομένων, από το έτερο συμβαλλόμενο μέρος.

Βρυξέλλες, 23 Απριλίου 2013.

Giovanni BUTTARELLI

Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο «Ενίσχυση της συνεργασίας για την επιβολή του νόμου στην Ευρωπαϊκή Ένωση: το ευρωπαϊκό πρότυπο ανταλλαγής πληροφοριών (EIXM)»

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, τα γαλλικά και τα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 32/08)

1. Εισαγωγή

1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 7 Δεκεμβρίου 2012 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση με τίτλο «Ενίσχυση της συνεργασίας για την επιβολή του νόμου στην Ευρωπαϊκή Ένωση: το ευρωπαϊκό πρότυπο ανταλλαγής πληροφοριών (EIXM)» (στο εξής: «η Ανακοίνωση») ⁽¹⁾. Την ίδια ημέρα η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε έκθεση περί της εφαρμογής της απόφασης του Συμβουλίου αριθ. 2008/615/ΔΕΥ, της 23ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού εγκλήματος («απόφαση Prüm») ⁽²⁾. Η εν λόγω έκθεση δεν θα σχολιαστεί χωριστά στην παρούσα γνωμοδότηση, αλλά αναφέρεται προκειμένου να καταστεί καλύτερα κατανοητό το γενικότερο πλαίσιο.

2. Πριν από την έκδοση της ανακοίνωσης, ο ΕΕΠΔ είχε την ευκαιρία να διατυπώσει άτυπα σχόλια. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ορισμένα από τα άτυπα σχόλιά του ελήφθησαν υπόψη κατά τη σύνταξη της ανακοίνωσης.

1.2. Ιστορικό και στόχοι της ανακοίνωσης

3. Το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης ⁽³⁾ αποσκοπεί στην αντιμετώπιση των μελλοντικών προκλήσεων και στην περαιτέρω ενίσχυση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, οι δε δράσεις του επικεντρώνονται στα ενδιαφέροντα και στις ανάγκες των πολιτών. Θέτει τις προτεραιότητες της ΕΕ στον τομέα Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων για τη χρονική περίοδο 2010-2014 και καθορίζει τις στρατηγικές κατευθυντήριες γραμμές για τον νομοθετικό και επιχειρησιακό σχεδιασμό στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης κατά το άρθρο 68 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ΣΛΕΕ») ⁽⁴⁾.

4. Ειδικότερα, το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης αναγνωρίζει την ανάγκη διασφάλισης της συνοχής και της ενοποίησης κατά την ανάπτυξη μεθόδων για τη διαχείριση και ανταλλαγή των πληροφοριών και καλεί το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εφαρμόσουν τη Στρατηγική Διαχείρισης των Πληροφοριών για την εσωτερική ασφάλεια της ΕΕ, η οποία περιλαμβάνει ένα αυστηρό καθεστώς προστασίας δεδομένων. Υπό το πρίσμα αυτό, το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης καλεί επίσης την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αξιολογήσει την ανάγκη θέσπισης ενός ευρωπαϊκού προτύπου ανταλλαγής πληροφοριών (EIXM), το οποίο θα βασίζεται στην αξιολόγηση των ισχυόντων νομικών μέσων στον τομέα της ανταλλαγής πληροφοριών της ΕΕ. Η παρούσα αξιολόγηση θα συμβάλει στην αποτίμηση της λειτουργίας των εν λόγω νομικών μέσων σε σχέση με τους στόχους που εξυπηρετούσε η θέσπισή τους, καθώς και του βαθμού επίτευξης των στόχων της Στρατηγικής Διαχείρισης των Πληροφοριών ⁽⁵⁾.

5. Μετά το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση, τον Ιούλιο του 2010 ⁽⁶⁾ (στο εξής: «Ανακοίνωση του 2010»), η οποία αποτελεί ολοκληρωμένη επισκόπηση των μέτρων που έχουν θεσπισθεί, εφαρμόζονται ή τελούν υπό εξέταση σε επίπεδο ΕΕ για τη συλλογή, την αποθήκευση και τη διασυνοριακή ανταλλαγή πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο επιβολής του νόμου και διαχείρισης της μετανάστευσης.

6. Αναταποκρινόμενη στη σχετική πρόνοια του Προγράμματος της Στοκχόλμης και βασιζόμενη στην ανακοίνωση του 2010, η παρούσα ανακοίνωση επιδιώκει να παράσχει μια ανασκόπηση των πρακτικών διασυνοριακής ανταλλαγής πληροφοριών σε επίπεδο ΕΕ και να προτείνει πιθανές βελτιώσεις.

3. Συμπεράσματα

37. Ο ΕΕΠΔ εκτιμά την εν γένει αντιμετώπιση της προστασίας των δεδομένων στην ανακοίνωση, η οποία αναδεικνύει την ανάγκη να διασφαλίζονται η υψηλή ποιότητα των δεδομένων, η ασφάλεια και η προστασία τους. Εξάλλου, υπενθυμίζει ότι οι κανόνες για την προστασία των δεδομένων, την ασφάλεια και την ποιότητα αυτών, καθώς και ο σκοπός για την επίτευξη του οποίου χρησιμοποιούνται τα εκάστοτε διαθέσιμα μέσα, πρέπει να τηρούνται απαρέγκλιτα ανεξαρτήτως του συνδυασμού ή της συχνότητας χρησιμοποίησής τους για την ανταλλαγή πληροφοριών.

⁽¹⁾ COM(2012) 735 τελικό.

⁽²⁾ COM(2012) 732 τελικό.

⁽³⁾ Το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης — Μία ανοιχτή και ασφαλή Ευρώπη που εξυπηρετεί και προστατεύει τους πολίτες, έγγραφο του Συμβουλίου 5731/10 3.3.2010.

⁽⁴⁾ Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ C 83 της 30.3.2010, σ. 47).

⁽⁵⁾ Το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης — Μία ανοιχτή και ασφαλή Ευρώπη που εξυπηρετεί και προστατεύει τους πολίτες, έγγραφο του Συμβουλίου 5731/10 3.3.2010, ενότητα 4.2.2.

⁽⁶⁾ Ανακοίνωση, της 20ής Ιουλίου 2010, της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο «Επισκόπηση της διαχείρισης των πληροφοριών στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης», COM(2010) 385 τελικό.

38. Ο ΕΕΠΑ επίσης:

- εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν χρειάζεται η δημιουργία νέων δεδομένων στον τομέα επιβολής του νόμου σε επίπεδο ΕΕ ούτε η θέσπιση νέων μέσων για την ανταλλαγή πληροφοριών
- τονίζει την ανάγκη μιας ολοκληρωμένης διαδικασίας αξιολόγησης των μέσων και των πρωτοβουλιών στον τομέα της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων, το αποτέλεσμα της οποίας πρέπει αποτελέσει τη βάση για μια συνολική, ολοκληρωμένη και άρτια διαρθρωμένη πολιτική της ΕΕ στον τομέα ανταλλαγής και διαχείρισης των πληροφοριών, και ενθαρρύνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προβεί στην αξιολόγηση και άλλων ισχυόντων μέσων
- ενθαρρύνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να θέσει προβληματισμούς αναφορικά με i) την αποτελεσματικότητα των αρχών που διέπουν το καθεστώς προστασίας των δεδομένων με γνώμονα την τεχνολογική πρόοδο, τις εξελίξεις σε σχέση με τα συστήματα ΤΠ μεγάλης κλίμακας και την αυξανόμενη χρήση των συλλεγέντων δεδομένων για σκοπούς που δεν σχετίζονται με την καταπολέμηση του εγκλήματος, καθώς και με ii) την αποτελεσματικότητα της κρατούσας τάσης για ευρύ, συστηματικό και προληπτικό έλεγχο ατόμων που δε θεωρούνται ύποπτοι και της πραγματικής χρησιμότητάς της στην καταπολέμηση των εγκλημάτων με γνώμονα τη δημόσια ασφάλεια. Το αποτέλεσμα αυτών των προβληματισμών πρέπει να αποτελέσει τη βάση για μια συνολική, ολοκληρωμένη και άρτια διαρθρωμένη πολιτική της ΕΕ σχετικά με την ανταλλαγή και διαχείριση των πληροφοριών στον συγκεκριμένο τομέα
- επισημαίνει ότι οι εν εξελίξει συζητήσεις σχετικά με την προτεινόμενη οδηγία δεν πρέπει να εμποδίσουν την Επιτροπή να προβεί στη συστηματική καταγραφή των προβλημάτων και των κινδύνων που απειλούν το καθεστώς προστασίας των δεδομένων, καθώς και των πιθανών βελτιώσεων του ισχύοντος νομικού πλαισίου. Ειδικότερα, προτείνει οι εν λόγω συζητήσεις να αποτελέσουν τη βάση για τη διάκριση μεταξύ της επεξεργασίας δεδομένων υπόπτων και μη υπόπτων ατόμων με στόχο την περαιτέρω ανάπτυξη του Ευρωπαϊκού Προτύπου Ανταλλαγής Πληροφοριών
- υποστηρίζει απόλυτα την αναγκαιότητα αναθεώρησης των ισχυόντων μέσων προκειμένου να ευθυγραμμισθούν με την προτεινόμενη Οδηγία και ενθαρρύνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναλάβει περαιτέρω δράση
- ενθαρρύνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προβεί σε αξιολόγηση των υφιστάμενων μέσων κατά και μετά την πλήρη εφαρμογή τους
- προτείνει η καθοδήγηση την οποία καλείται να παρέχει το Συμβούλιο σχετικά με την επιλογή διαύλων δράσης να λαμβάνει υπόψη τις συνέπειες με γνώμονα την αρχή του περιορισμού του σκοπού και της κατανομής των ευθυνών
- ενθαρρύνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή αφενός να αιτιολογεί με μεγαλύτερη σαφήνεια την επιλογή του διαύλου της Eurocol χρησιμοποιώντας τα εργαλεία SIENA ως βασικό δίαυλο και, αφετέρου, να αξιολογήσει αν αυτή η επιλογή συνάδει με την αρχή της προστασίας της ιδιωτικής ζωής από το στάδιο του σχεδιασμού
- επισημαίνει με ικανοποίηση ότι η ανακοίνωση υπενθυμίζει το γεγονός ότι η ανταλλαγή και η χρησιμοποίηση πληροφοριών επιτρέπονται μόνο σε περιπτώσεις που προβλέπονται από τον νόμο, άρα, μεταξύ άλλων, εφόσον συμμορφώνονται προς τους κανόνες προστασίας των δεδομένων. Ως εκ τούτου, καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλίες για την εναρμόνιση των κανόνων που διέπουν τις απλές επιγραμμικές διαδικασίες για διασυνοριακές υπηρεσίες (SPOCs), τη θέσπιση παρόμοιων απαιτήσεων σε όλα τα κράτη μέλη και την αποτελεσματική προστασία των ατομικών δικαιωμάτων
- συνιστά να περιληφθεί εκπαίδευση σε θέματα ασφάλειας των πληροφοριών και προστασίας δεδομένων στο Πρόγραμμα που επεξεργάζεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καθώς και στα προγράμματα κατάρτισης που καλούνται να θεσπίσουν τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2013.

Peter HUSTINX

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της τροποποιημένης πρότασης της Επιτροπής για οδηγία σχετικά με τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τις τιμές των φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση και την κάλυψη του κόστους τους στο πλαίσιο των δημόσιων συστημάτων ασφάλισης υγείας

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 32/09)

1. Εισαγωγή

1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 18 Μαρτίου 2013, η Επιτροπή εξέδωσε τροποποιημένη πρόταση για οδηγία σχετικά με τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τις τιμές των φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση και την κάλυψη του κόστους τους στο πλαίσιο των δημόσιων συστημάτων ασφάλισης υγείας (στο εξής «η προτεινόμενη οδηγία») ⁽¹⁾. Η πρόταση διαβιβάστηκε στον ΕΕΠΔ για διαβούλευση στις 19 Μαρτίου 2013.

2. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ζητήθηκε η γνώμη του από την Επιτροπή, καθώς και για το ότι το προοίμιο της σχετικής πράξης περιλαμβάνει αναφορά στην παρούσα γνωμοδότηση. Ωστόσο, ο ΕΕΠΔ εκφράζει ταυτόχρονα τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν ζήτησε τη γνώμη του κατά το νομοπαρασκευαστικό στάδιο ή τουλάχιστον μετά την έκδοση της αρχικής πρότασης την 1η Μαρτίου 2012 ⁽²⁾.

1.2. Στόχοι και πεδίο εφαρμογής της πρότασης

3. Στην αιτιολογική έκθεση της προτεινόμενης οδηγίας, η Επιτροπή αναφέρει ότι τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την οργάνωση των συστημάτων τους υγειονομικής περίθαλψης καθώς και για την παροχή υγειονομικών υπηρεσιών και ιατρικής περίθαλψης, συμπεριλαμβανομένης της κατανομής των πόρων που διατίθενται για τις υπηρεσίες αυτές. Στο πλαίσιο αυτό, κάθε κράτος μέλος μπορεί να λαμβάνει μέτρα για τη διαχείριση της κατανώσεως φαρμάκων, τη ρύθμιση των τιμών τους ή για τη θέσπιση των όρων χρηματοδότησής τους από δημόσιους πόρους. Συνεπώς, ένα φάρμακο για το οποίο έχει χορηγηθεί άδεια σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΕ βάσει των χαρακτηριστικών ποιότητας, ασφάλειας και αποτελεσματικότητας που διαθέτει, μπορεί να υπόκειται σε συμπληρωματικές κανονιστικές απαιτήσεις σε επίπεδο κράτους μέλους για την κυκλοφορία του στην αγορά ή τη διάθεσή του σε ασθενείς στο πλαίσιο του δημόσιου συστήματος ασφάλισης υγείας.

4. Επιπλέον, η Επιτροπή εξηγεί ότι η οδηγία 89/105/ΕΟΚ ⁽³⁾ εκδόθηκε με σκοπό να δοθεί η δυνατότητα στους παράγοντες της αγοράς να ελέγχουν αν τα εθνικά μέτρα για την τιμολόγηση και την επιστροφή των δαπανών των φαρμάκων δεν αντιβαίνουν στην αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων. Για τον σκοπό αυτό, η οδηγία 89/105/ΕΟΚ ορίζει μια σειρά διαδικαστικών απαιτήσεων ώστε να διασφαλίζεται η διαφάνεια των μέτρων τιμολόγησης και επιστροφής δαπανών που θεσπίζονται από τα κράτη μέλη. Από την ημερομηνία έκδοσης της εν λόγω οδηγίας, οι συνθήκες της αγοράς έχουν μεταβληθεί ριζικά, για παράδειγμα με την εμφάνιση γενόσημων φαρμάκων που παρέχουν φθηνότερες εκδοχές υφιστάμενων προϊόντων ή με την ανάπτυξη ολοένα πιο καινοτόμων (αν και συχνά ακριβών) φαρμάκων βασισόμενων στην έρευνα. Παράλληλα, η συνεχής αύξηση των δημόσιων δαπανών για φαρμακευτικά προϊόντα τις τελευταίες δεκαετίες έχει ωθήσει τα κράτη μέλη να επινοήσουν με την πάροδο του χρόνου πιο σύνθετα και καινοτόμα συστήματα τιμολόγησης και επιστροφής δαπανών.

5. Η πρόταση οδηγίας μέσω της οποίας καταργείται η οδηγία 89/105/ΕΟΚ εκδόθηκε από την Επιτροπή την 1η Μαρτίου 2012. Η Επιτροπή αναφέρει ότι, καθώς πρόκειται για πολιτικά ευαίσθητο φάκελο, οι διαπραγματεύσεις στην ομάδα του Συμβουλίου «Φαρμακευτικά προϊόντα και ιατρικά βοηθήματα» ήταν δύσκολες.

6. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απεφάνθη σχετικά κατά τη διάρκεια της πρώτης ανάγνωσης στις 6 Φεβρουαρίου 2013. Δεδομένου του αποτελέσματος της ψηφοφορίας στη συνεδρίαση της Ολομέλειας και λαμβανομένης υπόψη της θέσης και των κρατών μελών στο Συμβούλιο, η Επιτροπή αποφάσισε να τροποποιήσει την πρότασή της εκδίδοντας την προτεινόμενη οδηγία, καθώς και να ζητήσει τη γνώμη του ΕΕΠΔ.

⁽¹⁾ COM(2013) 168 τελικό/2.

⁽²⁾ COM(2012) 84 τελικό.

⁽³⁾ Οδηγία 89/105/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τον καθορισμό των τιμών των φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση και την κάλυψη του κόστους των στα πλαίσια των εθνικών ασφαλιστικών συστημάτων υγείας (ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 8).

1.3. Στόχος της γνωμοδότησης του ΕΕΠΔ

7. Η παρούσα γνωμοδότηση επικεντρώνεται στις ακόλουθες πτυχές της προτεινόμενης οδηγίας όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα: δυνατότητα εφαρμογής της νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων, δημοσίευση προσωπικών δεδομένων εμπειρογνομόνων και μελών ορισμένων οργάνων, δυναμική επεξεργασία στοιχείων που αφορούν την υγεία ασθενών μέσω πρόσβασης σε δεδομένα σχετικά με την κυκλοφορία στην αγορά και προτεινόμενη δυνατότητα δημιουργίας βάσεων δεδομένων σε επίπεδο ΕΕ/κρατών μελών.

3. Συμπεράσματα

Ο ΕΕΠΔ συνιστά τα ακόλουθα:

- να περιληφθούν αναφορές στην ισχύουσα νομοθεσία περί προστασίας δεδομένων σε ουσιαστικό άρθρο της προτεινόμενης οδηγίας. Μια τέτοια αναφορά πρέπει να προβλέπει κατά κανόνα ότι η οδηγία 95/46/EK και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 εφαρμόζονται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο της προτεινόμενης οδηγίας. Επιπλέον, ο ΕΕΠΔ συνιστά επίσης την αποσαφήνιση της αναφοράς στην οδηγία 95/46/EK μέσω της διευκρίνισης ότι οι διατάξεις θα εφαρμόζονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες που διέπουν την εφαρμογή της οδηγίας 95/46/EK.
- να αξιολογηθεί η αναγκαιότητα του προτεινόμενου συστήματος στο άρθρο 16 της προτεινόμενης οδηγίας για την υποχρεωτική δημοσιοποίηση των ονομάτων και των δηλώσεων συμφερόντων τυχόν εμπειρογνομόνων, μελών οργάνων λήψης αποφάσεων και μελών οργάνων αρμοδίων για τις διαδικασίες έννομης προστασίας, και να εξεταστεί το ενδεχόμενο να υπερβαίνει η υποχρέωση δημοσιοποίησης ό,τι είναι ελαχίστως απαραίτητο για την επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού, καθώς και το ενδεχόμενο να υπάρχουν λιγότερο περιοριστικά μέτρα για την επίτευξη του ίδιου σκοπού. Βάσει του αποτελέσματος της εν λόγω δοκιμής αναλογικότητας, η υποχρέωση δημοσιοποίησης πρέπει σε κάθε περίπτωση να υποστηρίζεται από τις κατάλληλες εγγυήσεις ώστε να διασφαλίζεται ο σεβασμός των δικαιωμάτων των ενδιαφερομένων να προβάλλουν αντιρρήσεις, η ασφάλεια/ορθότητα των δεδομένων και η διαγραφή τους μετά από επαρκές χρονικό διάστημα.
- να περιληφθεί στο άρθρο 13 της προτεινόμενης οδηγίας αναφορά στο άρθρο 8 της οδηγίας 95/46/EK σχετικά με την πρόσβαση στα δεδομένα που αφορούν την άδεια κυκλοφορίας, εφόσον τίθεται ζήτημα επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σχετικών με την υγεία των ασθενών, και να προβλεφθεί από την προτεινόμενη οδηγία διάταξη η οποία να ορίζει με σαφήνεια σε ποιες περιπτώσεις και βάσει ποιων εγγυήσεων θα μπορεί να γίνεται επεξεργασία πληροφοριών οι οποίες θα περιέχουν δεδομένα σχετικά με την υγεία των ασθενών.
- να περιληφθεί στο άρθρο 13 της προτεινόμενης οδηγίας πρόβλεψη για πλήρη ανωνυμοποίηση τυχόν δεδομένων ασθενών τα οποία περιλαμβάνονται στα δεδομένα που αφορούν την άδεια κυκλοφορίας πριν από τη διαβίβαση των δεδομένων αυτών στην αρμόδια αρχή για περαιτέρω επεξεργασία με σκοπό την λήψη αποφάσεων περί τιμολόγησης και επιστροφής δαπανών.
- να διενεργηθεί εκτίμηση επιπτώσεων σχετικά με την προστασία των δεδομένων πριν από την ανάληψη οποιασδήποτε δράσης ενόψει της δημιουργίας μιας νέας βάσης δεδομένων.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2013.

Giovanni BUTTARELLI

Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της κοινής ανακοίνωσης της Επιτροπής και της Ύπατης Εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας σχετικά με τη «Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο: για έναν ανοικτό, ασφαλή και προστατευμένο κυβερνοχώρο» και επί της πρότασης οδηγίας της Επιτροπής σχετικά με μέτρα για την εξασφάλιση κοινού υψηλού επιπέδου ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών σε ολόκληρη την Ένωση

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 32/10)

1. Εισαγωγή

1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 7 Φεβρουαρίου 2013, η Επιτροπή και η Ύπατη Εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας εξέδωσαν κοινή ανακοίνωση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τη «Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο: για έναν ανοικτό, ασφαλή και προστατευμένο κυβερνοχώρο»⁽¹⁾ (εφεξής «η κοινή ανακοίνωση», «η στρατηγική για την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο» ή «η στρατηγική»).

2. Την ίδια ημερομηνία, η Επιτροπή εξέδωσε πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με μέτρα για την εξασφάλιση κοινού υψηλού επιπέδου ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών σε ολόκληρη την Ένωση⁽²⁾ (εφεξής «η προτεινόμενη οδηγία» ή «η οδηγία»). Η πρόταση αυτή διαβιβάστηκε στις 7 Φεβρουαρίου 2013 στον ΕΕΠΔ για διαβούλευση.

3. Σε χρόνο προγενέστερο της έκδοσης της κοινής ανακοίνωσης και της πρότασης, δόθηκε στον ΕΕΠΔ η δυνατότητα να διαβιβάσει άτυπα σχόλια στην Επιτροπή. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ορισμένα από τα σχόλιά του ελήφθησαν υπόψη στην κοινή ανακοίνωση και στην πρόταση.

4. Συμπεράσματα

74. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή και η Ύπατη Εκπρόσωπος της ΕΕ για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας έχουν προτείνει μια περιεκτική στρατηγική για την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο, η οποία συμπληρώνεται με μια πρόταση οδηγίας σχετικά με μέτρα για την εξασφάλιση κοινού υψηλού επιπέδου ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών (ΑΔΠ) στην ΕΕ. Η στρατηγική συμπληρώνει τις δράσεις πολιτικής που έχουν ήδη αναπτυχθεί από την ΕΕ στον τομέα της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών.

75. Ο ΕΕΠΔ επικροτεί το γεγονός ότι η στρατηγική υπερβαίνει το συμβατικό δίπολο ασφάλειας-προστασίας της ιδιωτικής ζωής, προβλέποντας τη ρητή αναγνώριση της προστασίας της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων ως θεμελιωδών αξιών επί των οποίων πρέπει να ερείδεται η πολιτική για την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο της ΕΕ και παγκοσμίως. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι η στρατηγική για την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο και η προτεινόμενη οδηγία για την ΑΔΠ μπορούν να συμβάλλουν καθοριστικά στην προστασία του δικαιώματος προστασίας της ιδιωτικής ζωής και του δικαιώματος προστασίας των δεδομένων στο επιχειρηματικό περιβάλλον. Παράλληλα όμως πρέπει να διασφαλίζεται ότι οι δύο αυτές πράξεις δεν συνετάγονται τη λήψη μέτρων τα οποία θίγουν το δικαίωμα στην προστασία της ιδιωτικής ζωής και το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων.

76. Ο ΕΕΠΔ χαίρεται επίσης το γεγονός ότι η προστασία των δεδομένων αναφέρεται σε αρκετά σημεία της στρατηγικής και λαμβάνεται υπόψη στην προτεινόμενη οδηγία για την ΑΔΠ. Εντούτοις, εκφράζει τη δυσαρέσκειά του για το γεγονός ότι τόσο στη στρατηγική όσο και στην προτεινόμενη οδηγία η συμβολή της ισχύουσας και της επικείμενης νομοθεσίας για την προστασία των δεδομένων στην ασφάλεια δεν αναδεικνύεται ικανοποιητικά και δεν διασφαλίζεται πλήρως η συμπληρωματικότητα των υποχρεώσεων που απορρέουν από την προτεινόμενη οδηγία ή άλλων στοιχείων της στρατηγικής προς τις υποχρεώσεις για την προστασία των δεδομένων, ούτε λαμβάνεται επαρκής μέριμνα για την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων ή αντιφάσεων μεταξύ τους.

77. Επιπλέον, ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι λόγω της πλημμελούς συνεκτίμησης άλλων παράλληλων πρωτοβουλιών της Επιτροπής και εν εξελίξει νομοθετικών διαδικασιών, όπως η μεταρρύθμιση της προστασίας των δεδομένων και η πρόταση κανονισμού για την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης, η στρατηγική για την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο δεν καταφέρνει να προκρίνει μια πραγματικά περιεκτική και ολιστική οπτική της

⁽¹⁾ JOIN(2013) 1 τελικό.

⁽²⁾ COM(2013) 48 τελικό.

ασφάλειας στον κυβερνοχώρο της ΕΕ, με κίνδυνο κάτι τέτοιο να διαιωνίσει μια αποσπασματική και κατακερματισμένη προσέγγιση. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ομοίως την αδυναμία της προτεινόμενης οδηγίας για την ΑΔΠ να διαμορφώσει μια ολοκληρωμένη προσέγγιση της ασφάλειας στην ΕΕ, φρονώντας ότι η πληρέστερη υποχρέωση προστασίας δικτύων και ασφάλειας που περιέχεται στο δικαίο της ΕΕ διατυπώνεται στη νομοθεσία για την προστασία των δεδομένων.

78. Ο ΕΕΠΔ αποδοκιμάζει επίσης την πλημμελή συνεκτίμηση του σημαντικού ρόλου των αρχών προστασίας των δεδομένων στην εφαρμογή και στην επιβολή των υποχρεώσεων ασφάλειας και στη βελτίωση της ασφάλειας στον κυβερνοχώρο.

79. Όσον αφορά τη στρατηγική για την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο, ο ΕΕΠΔ υπογραμμίζει ότι:

— Ο σαφής ορισμός των όρων «ανθεκτικότητα όσον αφορά την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο», «έγκλημα στον κυβερνοχώρο» και «άμυνα στον κυβερνοχώρο» είναι ιδιαίτερα σημαντικός, δεδομένου ότι οι όροι αυτοί χρησιμοποιούνται για να αιτιολογήσουν τη λήψη ειδικών μέτρων τα οποία μπορούν να θίξουν τα θεμελιώδη δικαιώματα, περιλαμβανομένου του δικαιώματος προστασίας της ιδιωτικής ζωής και του δικαιώματος προστασίας των δεδομένων. Παρόλα αυτά, οι ορισμοί του «εγκλήματος στον κυβερνοχώρο» που διατυπώνονται στη στρατηγική και στη σύμβαση για το έγκλημα στον κυβερνοχώρο παραμένουν αρκετά ευρείς. Κρίνεται συνεπώς προτιμητέος ο συστατικός έναντι του διασταλτικού ορισμού του «εγκλήματος στον κυβερνοχώρο».

— Η νομοθεσία για την προστασία των δεδομένων πρέπει να εφαρμόζεται σε κάθε μέτρο της στρατηγικής το οποίο συνεπάγεται την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Μολονότι στα τμήματα που αφορούν το έγκλημα και την άμυνα στον κυβερνοχώρο δεν γίνεται ρητή μνεία στη νομοθεσία για την προστασία των δεδομένων, ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι πολλά από τα μέτρα που προβλέπεται να υλοποιηθούν στους συγκεκριμένους τομείς συνεπάγονται την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και, κατά συνέπεια, εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της ισχύουσας νομοθεσίας για την προστασία δεδομένων. Ο ΕΕΠΔ σημειώνει επίσης ότι πολλά μέτρα συνίστανται στη θέσπιση μηχανισμών συντονισμού στο πλαίσιο των οποίων οι διαδικασίες ανταλλαγής δεδομένων προϋποθέτουν την εφαρμογή κατάλληλων εγγυήσεων για την προστασία των δεδομένων.

— Οι αρχές προστασίας των δεδομένων διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στο πλαίσιο της ασφάλειας στον κυβερνοχώρο. Ως θεματοφύλακες των δικαιωμάτων των προσώπων στην προστασία της προσωπικής τους ζωής και των δεδομένων που τα αφορούν, οι αρχές προστασίας των δεδομένων μεριμνούν ενεργά για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εντός και εκτός γραμμής. Κατά συνέπεια, πρέπει να αναλαμβάνουν ως εποπτικοί φορείς τον δέοντα ρόλο στην εφαρμογή μέτρων που συνεπάγονται την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (όπως η έναρξη του πιλοτικού έργου της ΕΕ για την καταπολέμηση των δικτύων ρομπότ (botnet) και του κακόβουλου λογισμικού). Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, όπως η ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και η υλοποίηση μέτρων ευαισθητοποίησης, οι εποπτικές αρχές πρέπει να λαμβάνουν τη συνδρομή άλλων παραγόντων στον τομέα της ασφάλειας στον κυβερνοχώρο. Ο ΕΕΠΔ και οι εθνικές αρχές προστασίας των δεδομένων πρέπει να συμμετάσχουν με πρόσφορο τρόπο στη διάσκεψη υψηλού επιπέδου που θα διεξαχθεί το 2014 για την αξιολόγηση της προόδου ως προς την εφαρμογή της στρατηγικής.

80. Όσον αφορά την πρόταση οδηγίας για την ΑΔΠ, ο ΕΕΠΔ συνησιτά στους νομοθέτες:

— να αποσαφηνίσουν με μεγαλύτερη βεβαιότητα στο άρθρο 3 παράγραφος 8 τον ορισμό των φορέων της αγοράς που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της πρότασης και να καταρτίσουν έναν διεξοδικό κατάλογο όλων των ενδιαφερόμενων μερών, προκειμένου να διασφαλίσουν της εφαρμογή μιας πλήρως εναρμονισμένης και ολοκληρωμένης προσέγγισης της ασφάλειας σε επίπεδο ΕΕ

— να διευκρινίσουν στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) ότι η προτεινόμενη οδηγία εφαρμόζεται και για τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ και να συμπεριλάβουν στο άρθρο 1 παράγραφος 5 της πρότασης παραπομπή στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001

— να προσδώσουν έναν πιο οριζόντιο χαρακτήρα στην παρούσα πρόταση σε ό,τι αφορά την ασφάλεια, συμπεριλαμβάνοντας στο άρθρο 1 τη ρητή επιφύλαξη υφιστάμενων ή μελλοντικών πιο αναλυτικών κανόνων σε συγκεκριμένους τομείς (όπως οι κανόνες που πρόκειται να θεσπιστούν σχετικά με τους παρόχους υπηρεσιών εμπιστοσύνης στον προτεινόμενο κανονισμό σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση)

— να προσθέσουν αιτιολογική σκέψη η οποία θα εξηγήσει την ανάγκη ενσωμάτωσης της αρχής της προστασίας των δεδομένων ήδη από τα πρώιμα στάδια του σχεδιασμού των μηχανισμών που θεσπίζονται στην πρόταση και καθόλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής των σχετικών διεργασιών, διαδικασιών, οργανωτικών δομών, τεχνικών και υποδομών, λαμβανομένου υπόψη του κανονισμού για την προστασία των δεδομένων

- να αποσαφηνίσουν τους ορισμούς του «συστήματος δικτύων και πληροφοριών» στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και του «συμβάντος» στο άρθρο 3 παράγραφος 4, και να αντικαταστήσουν στο άρθρο 5 παράγραφος 2 την υποχρέωση κατάρτισης ενός «σχεδίου εκτίμησης του κινδύνου» με τη «δημιουργία και διατήρηση ενός πλαισίου διαχείρισης του κινδύνου»
- να διευκρινίσουν στο άρθρο 1 παράγραφος 6 ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δικαιολογείται βάσει του άρθρου 7 στοιχείο ε) της οδηγίας 95/46/EK στον βαθμό που είναι αναγκαία για την επίτευξη των στόχων δημοσίου συμφέροντος που επιδιώκει η προτεινόμενη οδηγία. Πρέπει, ωστόσο, να διασφαλίζεται η δέουσα τήρηση των αρχών της αναγκαιότητας και την αναλογικότητας, ούτως ώστε να υποβάλλονται σε επεξεργασία μόνο τα δεδομένα που είναι άκρως αναγκαία για την επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού
- να καθορίσουν στο άρθρο 14 τις συνθήκες υπό τις οποίες απαιτείται κοινοποίηση, το περιεχόμενο και τη μορφή αυτής, περιλαμβανομένων των τύπων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πρέπει να κοινοποιούνται, καθώς και το κατά πόσον — και σε ποιον βαθμό — η κοινοποίηση και τα σχετικά δικαιολογητικά θα συμπεριλαμβάνουν λεπτομέρειες σχετικά με τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που επηρεάζονται από κάποιο συγκεκριμένο συμβάν ασφάλειας (περιλαμβανομένων των διευθύνσεων IP). Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι η συλλογή και επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις αρμόδιες για την ΑΔΠ αρχές στο πλαίσιο ενός συμβάντος ασφάλειας πρέπει να επιτρέπεται μόνο εφόσον οι πράξεις αυτές είναι απολύτως αναγκαίες. Στην πρόταση πρέπει επίσης να καθορίζονται κατάλληλες εγγυήσεις για τη διασφάλιση της επαρκούς προστασίας των δεδομένων που επεξεργάζονται οι αρμόδιες για την ΑΔΠ αρχές
- να αποσαφηνίσουν στο άρθρο 14 ότι οι κοινοποιήσεις συμβάντων δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2 πρέπει να πραγματοποιούνται με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων κοινοποίησης παραβιάσεων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία για την προστασία δεδομένων. Στην πρόταση πρέπει να θεσπίζονται οι βασικές πτυχές της διαδικασίας σύμπραξης των αρμόδιων για την ΑΔΠ αρχών με τις αρχές προστασίας των δεδομένων σε περιπτώσεις συμβάντων ασφάλειας κατά τις οποίες παραβιάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα
- να τροποποιήσουν το άρθρο 14 παράγραφος 8 κατά τρόπο ώστε η εξαίρεση των πολύ μικρών επιχειρήσεων από το πεδίο κοινοποίησης να μην ισχύει για τους φορείς που διαδραματίζουν κρίσιμο ρόλο στην παροχή υπηρεσιών κοινωνίας της πληροφορίας, για παράδειγμα ανάλογα με τη φύση των πληροφοριών που επεξεργάζονται (π.χ. βιομετρικά ή ευαίσθητα δεδομένα)
- να προσθέσουν στην πρόταση διατάξεις σχετικά με την περαιτέρω ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των αρμόδιων για την ΑΔΠ αρχών και άλλων αποδεκτών κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται i) ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα κοινοποιούνται μόνο σε αποδέκτες οι οποίοι προβαίνουν σε πράξεις επεξεργασίας που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων τους σύμφωνα με κάποια κατάλληλη νομική βάση και ii) ότι οι πληροφορίες αυτές περιορίζονται σε όσες είναι άκρως αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων τους. Πρέπει επίσης να εξετάζονται τα μέτρα στα οποία προβαίνουν οι οντότητες που παρέχουν δεδομένα στο δίκτυο ανταλλαγής πληροφοριών ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση της αρχής του περιορισμού του σκοπού
- να προσδιορίσουν το χρονικό όριο διατήρησης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για τους σκοπούς που καθορίζονται στην προτεινόμενη οδηγία, ιδίως σε ό,τι αφορά τη διατήρηση δεδομένων είτε από τις αρμόδιες για την ΑΔΠ αρχές είτε εντός της ασφαλούς υποδομής του δικτύου συνεργασίας
- να υπενθυμίσουν στις αρμόδιες για την ΑΔΠ αρχές την υποχρέωσή τους να παρέχουν κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, αναρτώντας για παράδειγμα στον δικτυακό τους τόπο την οικεία πολιτική για την προστασία της ιδιωτικής ζωής
- να προσθέσουν διάταξη σχετικά με το επίπεδο ασφάλειας που πρέπει να τηρούν οι αρμόδιες για την ΑΔΠ αρχές όσον αφορά τις πληροφορίες που συλλέγονται, υποβάλλονται σε επεξεργασία και ανταλλάσσονται. Όσον αφορά την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις αρμόδιες για την ΑΔΠ αρχές, πρέπει να προστεθεί παραπομπή στις απαιτήσεις που περιέχονται σχετικά με την ασφάλεια στο άρθρο 17 της οδηγίας 95/46/EK
- να αποσαφηνίσουν στο άρθρο 9 παράγραφος 2 ότι τα κριτήρια για την συμμετοχή των κρατών μελών στο ασφαλές σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών πρέπει να διασφαλίζουν ότι όλοι οι συμμετέχοντες στο εν λόγω σύστημα εγγυώνται ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας την τήρηση υψηλού επιπέδου ασφάλειας και ανθεκτικότητας. Τα κριτήρια αυτά πρέπει να περιλαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την τήρηση απορρήτου και την ασφάλεια σύμφωνα με τα άρθρα 16 και 17 της οδηγίας 95/46/EK και τα άρθρα 21 και 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001. Κατά τη συμμετοχή της στο ασφαλές σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών με την ιδιότητα του υπευθύνου επεξεργασίας, η Επιτροπή πρέπει να δεσμεύεται ρητώς από αυτά τα κριτήρια

- να προσθέσουν στο άρθρο 9 περιγραφή των ρόλων και των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και των κρατών μελών στη δημιουργία, στη λειτουργία και στη συντήρηση του ασφαλούς συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών και να μεριμνήσουν για τον σχεδιασμό του συστήματος σύμφωνα με τις αρχές της προστασίας δεδομένων ήδη από τον σχεδιασμό και εξορισμού και της ασφάλειας ήδη από τον σχεδιασμό, και
- να προσθέσουν στο άρθρο 13 την υποχρέωση διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε αποδέκτες εκτός της ΕΕ σύμφωνα με τα άρθρα 25 και 26 της οδηγίας 95/46/ΕΚ και το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

Βρυξέλλες, 14 Ιουνίου 2013.

Peter HUSTINX

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων (αναδιατύπωση) και επί της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 207/2009 για το κοινοτικό σήμα

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 32/11)

1. Εισαγωγή

1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 27 Μαρτίου 2013 η Επιτροπή εξέδωσε δύο νομοθετικές προτάσεις στον τομέα των εμπορικών σημάτων: μια πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων (αναδιατύπωση) ⁽¹⁾ και μια πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 207/2009 για το κοινοτικό σήμα ⁽²⁾ (στη εξής αναφερόμενες από κοινού ως «οι προτάσεις»). Οι προτάσεις αυτές διαβιβάστηκαν αυθημερόν στον ΕΕΠΔ.

2. Ο ΕΕΠΔ λαμβάνει υπό σημείωση το γεγονός ότι βασικός σκοπός των προτάσεων είναι η περαιτέρω εναρμόνιση του συνόλου των πτυχών του ουσιαστικού δικαίου και των διαδικαστικών κανόνων που αφορούν τα σήματα στην ΕΕ. Αν και εκ πρώτης όψεως οι προτάσεις δεν φαίνονται να έχουν ουσιαστικές επιπτώσεις στην προστασία δεδομένων, ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι αμφότερες οι πράξεις θεσπίζουν κάποιες πράξεις επεξεργασίας οι οποίες θίγουν ενδεχομένως το δικαίωμα στην προστασία της ιδιωτικής ζωής και το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων. Κατά συνέπεια, ο ΕΕΠΔ εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν ζητήθηκε ανεπίσημα η γνώμη του πριν από την έκδοση αυτών των προτάσεων.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, ο ΕΕΠΔ επιθυμεί να επισημάνει στη συνέχεια κάποια συγκεκριμένα ζητήματα που προκύπτουν από τις προτάσεις όσον αφορά την προστασία των δεδομένων. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να συμπεριληφθεί στο προοίμιο των προτάσεων αναφορά στη διαβούλευση μαζί του.

1.2. Ιστορικό

4. Η προτεινόμενη οδηγία αποσκοπεί στην περαιτέρω εναρμόνιση εντός της ΕΕ των ουσιαστικών κανόνων που σχετίζονται με τα σήματα — περιλαμβανομένης της αποσαφήνισης των δικαιωμάτων που παρέχει το σήμα και των κανόνων που ισχύουν για τα συλλογικά σήματα — καθώς και διαδικαστικών πτυχών όπως η καταχώριση, τα τέλη και οι διαδικασίες που αφορούν την ανακοπή, την έκπτωση ή την κήρυξη της ακυρότητας ενός σήματος. Η οδηγία θεσπίζει επίσης διατάξεις οι οποίες βελτιώνουν τη διοικητική συνεργασία των εθνικών κεντρικών υπηρεσιών βιομηχανικής ιδιοκτησίας, τόσο μεταξύ τους όσο και με τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα εμπορικά σήματα, τα σχέδια και τα υποδείγματα (άρθρα 52 και 53).

5. Ο προτεινόμενος κανονισμός τροποποιεί το ισχύον νομοθετικό πλαίσιο για τα κοινοτικά σήματα, όπως αυτό ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 207/2009. Το Γραφείο Εναρμόνισης στο πλαίσιο της Εσωτερικής Αγοράς (ΓΕΕΑ) μετονομάζεται σε Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα εμπορικά σήματα, τα σχέδια και τα υποδείγματα («ο Οργανισμός»). Ο προτεινόμενος κανονισμός αποσαφηνίζει τους ουσιαστικούς και τους διαδικαστικούς κανόνες που διέπουν το ευρωπαϊκό σήμα, προβλέπει δε την κατάρτιση από τον Οργανισμό ενός μητρώου και μιας ηλεκτρονικής βάσης δεδομένων (άρθρο 87). Αποσαφηνίζει επίσης τον ρόλο και τα καθήκοντα του Οργανισμού, ιδίως σε ό,τι αφορά τη συνεργασία του με τις εθνικές κεντρικές υπηρεσίες βιομηχανικής ιδιοκτησίας στην ΕΕ (άρθρο 123).

3. Συμπεράσματα

27. Οι συγκεκριμένες προτάσεις πραγματεύονται την εναρμόνιση του ουσιαστικού δικαίου και των διαδικαστικών κανόνων που αφορούν τα σήματα στην ΕΕ, χωρίς να έχουν, εκ πρώτης όψεως, ουσιαστικές επιπτώσεις στην προστασία των δεδομένων. Παρόλα αυτά, θεσπίζουν ορισμένες πράξεις επεξεργασίας οι οποίες θίγουν ενδεχομένως το δικαίωμα στην προστασία της ιδιωτικής ζωής και το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων.

28. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει το γεγονός ότι η συλλογή και επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον Οργανισμό και τις κεντρικές υπηρεσίες βιομηχανικής ιδιοκτησίας των κρατών μελών κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία για την προστασία δεδομένων και, ιδίως, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία για την εφαρμογή της οδηγίας 95/46/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

⁽¹⁾ COM(2013) 162 τελικό.

⁽²⁾ COM(2013) 161 τελικό.

29. Όσον αφορά την προτεινόμενη οδηγία, ο ΕΕΠΔ συνιστά:

- να συμπεριληφθεί ουσιαστική διάταξη με την οποία θα τονίζεται η ανάγκη συμμόρφωσης κάθε πράξης επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εκτελείται από τις εθνικές υπηρεσίες βιομηχανικής ιδιοκτησίας προς την ισχύουσα νομοθεσία για την προστασία των δεδομένων, ιδίως δε προς την εθνική νομοθεσία για την εφαρμογή της οδηγίας 95/46/EK, και να προστεθεί μέσω αιτιολογικής σκέψης παραπομπή στον προτεινόμενο γενικό κανονισμό για την προστασία των δεδομένων·
- να επισημανθεί μέσω ουσιαστικής διάταξης ότι κάθε πράξη επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εκτελείται από τον Οργανισμό στο πλαίσιο της συνεργασίας του με τις εθνικές υπηρεσίες πρέπει να συμμορφώνεται προς τους κανόνες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001·
- να αποσαφηνισθεί μέσω ουσιαστικής διάταξης το κατά πόσον οι κοινές ή οι συνδεδεμένες βάσεις δεδομένων και οι πύλες που προβλέπονται στο άρθρο 52 και στην αιτιολογική σκέψη 37 θα χρησιμοποιούνται για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Επίσης, ο ΕΕΠΔ συνιστά να αποσαφηνισθούν το περιεχόμενο και οι σκοποί τους και, ιδίως, το κατά πόσον διευρύνονται οι αρχικοί σκοποί κάθε βάσης δεδομένων και πύλης. Εάν συντρέχει τέτοια περίπτωση, ο ΕΕΠΔ συνιστά να προσδιορίζεται η νομική βάση των περαιτέρω αυτών σκοπών·
- να καθοριστούν με σαφήνεια μέσω ουσιαστικής διάταξης οι διαδικασίες ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κοινών ή συνδεδεμένων βάσεων δεδομένων και πύλων, ιδίως μέσω του προσδιορισμού των εξουσιοδοτημένων αποδεκτών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, των τύπων των δεδομένων, του σκοπού των ανταλλαγών αυτών και του χρονικού διαστήματος διατήρησης των δεδομένων στα συγκεκριμένα συστήματα ΤΠ.

30. Όσον αφορά τον προτεινόμενο κανονισμό, ο ΕΕΠΔ συνιστά:

- να καθορισθούν οι διαδικασίες επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο μητρώο και στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων μέσω της συμπεριληφθείσας ουσιαστικής διάταξης στην πρόταση και όχι μέσω κατ' εξουσιοδότηση πράξεων·
- να συμπεριληφθεί ουσιαστική διάταξη που θα προσδιορίζει τους τύπους δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που θα υποβάλλονται σε επεξεργασία στο μητρώο και στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων, τον σκοπό της επεξεργασίας τους, τις κατηγορίες αποδεκτών στους οποίους επιτρέπεται η πρόσβαση στα δεδομένα (και ποια δεδομένα είναι αυτά), το χρονικό διάστημα διατήρησης των δεδομένων και τις διαδικασίες ενημέρωσης και άσκησης των δικαιωμάτων των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα·
- να αποσαφηνισθεί στο άρθρο 123γ το κατά πόσον στις ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ του Οργανισμού και των εθνικών υπηρεσιών θα συμπεριλαμβάνονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και, εάν ναι, ποια θα είναι αυτά. Είναι επίσης σκόπιμο να καθοριστεί i) ότι οι ανταλλαγές δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ του Οργανισμού και των εθνικών υπηρεσιών πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία για την προστασία των δεδομένων, ιδίως δε σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001, όσον αφορά την επεξεργασία από τον Οργανισμό, και σύμφωνα με την οδηγία 95/46/EK, όσον αφορά την επεξεργασία από τις εθνικές υπηρεσίες, ii) ο σκοπός αυτών των ανταλλαγών, ιδίως δε το κατά πόσον διευρύνουν τους σκοπούς κάθε βάσης δεδομένων και πύλης και, εάν συντρέχει τέτοια περίπτωση, η νομική βάση που διέπει τους περαιτέρω αυτούς σκοπούς και iii) οι τύποι των δεδομένων που ανταλλάσσονται, οι εξουσιοδοτημένοι αποδέκτες των δεδομένων και η χρονική διάρκεια διατήρησης των δεδομένων στα συγκεκριμένα συστήματα ΤΠ·
- να αξιολογηθεί η αναγκαιότητα και η αναλογικότητα της κοινοποίησης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο της δημοσιοποίησης των πληροφοριών που περιέχονται στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων. Εάν η βούληση των νομοθετών είναι να επιτρέψουν τη δημοσιοποίηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για σκοπούς που έχουν διερευνηθεί προσεκτικά, ο ΕΕΠΔ συνιστά τη ρητή συμπερίληψη σχετικών διατάξεων στον προτεινόμενο κανονισμό. Το είδος των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που επιτρέπεται να δημοσιοποιούνται και οι λόγοι της δημοσιοποίησης πρέπει να προσδιορίζονται σε ουσιαστική διάταξη, τουλάχιστον·
- να αποσαφηνισθεί μέσω ουσιαστικής διάταξης το κατά πόσον συμπεριλαμβάνεται στα μέσα συνεργασίας η δημοσιοποίηση δικαστικών αποφάσεων που σχετίζονται με σήματα. Σε μια τέτοια περίπτωση, στην εν λόγω ουσιαστική διάταξη πρέπει να προσδιορίζονται οι περιστάσεις υπό τις οποίες δημοσιεύονται οι δικαστικές αποφάσεις. Εν προκειμένω, ο ΕΕΠΔ προτείνει ότι η δημοσιοποίηση των αποφάσεων του Οργανισμού ή/και των εθνικών κεντρικών υπηρεσιών βιομηχανικής ιδιοκτησίας στο Διαδίκτυο πρέπει να πραγματοποιείται υπό την προϋπόθεση ότι παρεμποδίζεται με τεχνικά μέσα η ευρετηρίαση των αποφάσεων (και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται σε αυτές) σε εξωτερικές μηχανές διαδικτυακής αναζήτησης, ειδάλλως πρέπει να εξετάζεται το ενδεχόμενο ανωνυμοποίησης της δημοσίευσής.

Βρυξέλλες, 11 Ιουλίου 2013.

Giovanni BUTTARELLI

Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί των προτάσεων κανονισμού σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εισόδου/εξόδου και για τη θέσπιση προγράμματος καταχώρισης ταξιδιωτών

(Το πλήρες κείμενο της γνωμοδότησης είναι διαθέσιμο στα EN, FR & DE στον δικτυακό τόπο του ΕΕΠΔ <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 32/12)

I. Εισαγωγή

I.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 28 Φεβρουαρίου 2013, η Επιτροπή ενέκρινε τις ακόλουθες προτάσεις (στο εξής: «προτάσεις»):
 - Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εισόδου/εξόδου για την καταχώριση δεδομένων εισόδου και εξόδου των υπηκόων τρίτων χωρών που διέρχονται από τα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΚΕΕ) (στο εξής: «πρόταση ΣΚΕΕ») ⁽¹⁾.
 - Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος καταχώρισης ταξιδιωτών (στο εξής: «πρόταση ΠΚΤ») ⁽²⁾.
 - Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 όσον αφορά τη χρήση του συστήματος καταχώρισης εισόδου/εξόδου (ΣΚΕΕ) και του προγράμματος καταχώρισης ταξιδιωτών (ΠΚΤ) (στο εξής: «πρόταση τροποποίησης») ⁽³⁾.
2. Οι προτάσεις διαβιβάστηκαν στον ΕΕΠΔ για διαβούλευση αυθημερόν. Ο ΕΕΠΔ είχε την ευκαιρία να διατυπώσει άτυπα σχόλια στην Επιτροπή πριν από την έγκριση των προτάσεων.
3. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για την αναφορά στη διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ η οποία συμπεριλήφθηκε τόσο στο προοίμιο της πρότασης ΣΚΕΕ όσο και στο προοίμιο της πρότασης ΠΚΤ.

I.2. Ιστορικό

4. Το 2008 η Επιτροπή ενέκρινε την ανακοίνωση «Προετοιμασία των επόμενων σταδίων όσον αφορά τη διαχείριση των συνόρων στην Ευρωπαϊκή Ένωση» με την οποία πρότεινε νέα εργαλεία για τη μελλοντική διαχείριση των ευρωπαϊκών συνόρων όπως, μεταξύ άλλων, ένα σύστημα καταχώρισης εισόδου/εξόδου (στο εξής: «ΣΚΕΕ») για την ηλεκτρονική καταχώριση των ημερομηνιών εισόδου και εξόδου υπηκόων τρίτων χωρών, και ένα πρόγραμμα καταχώρισης ταξιδιωτών για τη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων εκ μέρους των καλόπιστων ταξιδιωτών (στο εξής: «ΠΚΤ»). Εξέτασε ακόμη το ενδεχόμενο θέσπισης ηλεκτρονικού συστήματος άδειας ταξιδιού (ESTA) για υπηκόους τρίτων χωρών που είναι απαλλαγμένοι από την υποχρέωση θεώρησης.
5. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε τον Δεκέμβριο του 2009 επικύρωσε τις προτάσεις αυτές οι οποίες συμπεριλήφθηκαν στο Πρόγραμμα της Στοκχόλμης ⁽⁴⁾. Εντούτοις, στην ανακοίνωσή της του 2011 σχετικά με τα ευφυή σύνορα, η Επιτροπή ⁽⁵⁾ έκρινε ότι η καθιέρωση ESTA έπρεπε να αποκλειστεί σε αυτό το στάδιο, «διότι η δυναμική συμβολή του στην ενίσχυση της ασφάλειας των κρατών μελών δεν θα δικαιολογούσε ούτε τη συγκέντρωση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε τέτοια κλίμακα, ούτε το οικονομικό του κόστος και τον αντίκτυπό του στις διεθνείς σχέσεις» ⁽⁶⁾. Ανέφερε ακόμη ότι είχε την πρόθεση να υποβάλει προτάσεις για ένα ΣΚΕΕ και ένα ΠΚΤ κατά το πρώτο εξάμηνο του 2012.
6. Στη συνέχεια, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε τον Ιούνιο του 2011 ζήτησε να επισπευσθούν οι εργασίες για τα «ευφυή σύνορα» και να θεσπιστούν το ΣΚΕΕ και το ΠΚΤ ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ COM(2013) 95 τελικό.

⁽²⁾ COM(2013) 97 τελικό.

⁽³⁾ COM(2013) 96 τελικό.

⁽⁴⁾ «Μια ανοικτή και ασφαλής Ευρώπη που εξυπηρετεί και προστατεύει τους πολίτες» (ΕΕ C 115 της 4.5.2010, σ. 1).

⁽⁵⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, της 25ης Οκτωβρίου 2011, με θέμα «Ευφυή σύνορα — Επιλογές και μελλοντική πορεία» [COM(2011) 680 τελικό].

⁽⁶⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα ευφυή σύνορα, ό.π. σ. 7.

⁽⁷⁾ EUCO 23/11.

7. Η ομάδα εργασίας του άρθρου 29 διατύπωσε παρατηρήσεις επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τα ευφυή σύνορα, η οποία προηγήθηκε των προτάσεων, σε επιστολή που απέστειλε στην Επίτροπο Malmström στις 12 Ιουνίου 2012 ⁽¹⁾. Πιο πρόσφατα, στις 6 Ιουνίου 2013, η ομάδα εργασίας ενέκρινε γνωμοδότηση με την οποία αμφισβητούσε την αναγκαιότητα της δέσμης μέτρων για τα ευφυή σύνορα ⁽²⁾.

8. Η παρούσα γνωμοδότηση βασίζεται στις προαναφερθείσες θέσεις, σε παλαιότερη γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ ⁽³⁾ επί της ανακοίνωσης του 2011 της Επιτροπής για τη μετανάστευση ⁽⁴⁾ και στις προκαταρκτικές παρατηρήσεις του ΕΕΠΔ ⁽⁵⁾ επί των τριών ανακοινώσεων για τη διαχείριση των συνόρων (2008) ⁽⁶⁾. Λαμβάνει ακόμη υπόψη τις προτάσεις και τις απόψεις που διατυπώθηκαν κατά τη συζήτηση στρογγυλής τραπέζης την οποία διοργάνωσε ο ΕΕΠΔ σχετικά με τη δέσμη μέτρων για τα ευφυή σύνορα και τις επιπτώσεις της στην προστασία των δεδομένων ⁽⁷⁾.

1.3. Σκοπός των προτάσεων

9. Ο σκοπός της πρότασης ΣΚΕΕ καθορίζεται στο άρθρο 4: η πρόταση αποσκοπεί στην καλύτερη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ και την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης, την εφαρμογή της πολιτικής ολοκληρωμένης διαχείρισης των συνόρων, τη συνεργασία και τη διαβούλευση μεταξύ των συνοριακών αρχών και των αρχών μετανάστευσης. Η πρόταση προβλέπει τη δημιουργία ενός συστήματος με στόχο:

- α) την ενίσχυση των ελέγχων στα σημεία διέλευσης των εξωτερικών συνόρων και την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης·
- β) τον υπολογισμό και την παρακολούθηση του υπολογισμού της διάρκειας της επιτρεπόμενης διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών στους οποίους χορηγείται άδεια βραχείας διαμονής·
- γ) την ταυτοποίηση των προσώπων που δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τους όρους εισόδου ή διαμονής στο έδαφος των κρατών μελών·
- δ) τη διευκόλυνση των εθνικών αρχών των κρατών μελών όσον αφορά την ταυτοποίηση προσώπων που υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη διάρκεια διαμονής και τη λήψη των κατάλληλων μέτρων·
- ε) τη συγκέντρωση στατιστικών στοιχείων για τις εισόδους και εξόδους υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την ανάλυση.

10. Το σύστημα θα διευκολύνει την παρακολούθηση της επιτρεπόμενης διαμονής των υπηκόων τρίτων χωρών παρέχοντας με ταχύτητα ακριβείς πληροφορίες στους συνοριοφύλακες και στους ταξιδιώτες. Θα αντικαταστήσει τα σημερινά συστήματα διά χειρός σφράγισης των διαβατηρίων, τα οποία θεωρούνται χρονοβόρα και αναξιόπιστα, και θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητα της διαχείρισης των συνόρων ⁽⁸⁾.

11. Θα συμβάλει, ακόμη, μέσω της αποθήκευσης βιομετρικών δεδομένων, στην ταυτοποίηση των προσώπων που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις εισόδου ή διαμονής στην ΕΕ, κυρίως δε σε περίπτωση που δεν διαθέτουν έγγραφα ταυτότητας. Ακόμη, το ΣΚΕΕ θα παρέχει ακριβή εικόνα των ταξιδιωτικών ροών και του αριθμού των προσώπων που υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη διάρκεια διαμονής, επιτρέποντας την εφαρμογή μιας τεκμηριωμένης προσέγγισης όσον αφορά τη χάραξη πολιτικής, π.χ. για τις υποχρεώσεις έκδοσης θεώρησης. Τα στατιστικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4 θα χρησιμοποιούνται για την επίτευξη αυτού του τελευταίου σκοπού.

⁽¹⁾ Η ομάδα εργασίας του άρθρου 29, η οποία συστάθηκε δυνάμει της οδηγίας 95/46/ΕΚ, απαρτίζεται από έναν αντιπρόσωπο κάθε εθνικής αρχής προστασίας δεδομένων, τον ΕΕΠΔ, καθώς και έναν αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Έχει συμβουλευτικό χαρακτήρα και είναι ανεξάρτητη. Η επιστολή της 12ης Ιουνίου 2012 της ομάδας εργασίας προς την κ. Cecilia Malmström αναφορικά με τα ευφυή σύνορα είναι διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/other-document/files/2012/20120612_letter_to_malmstrom_smart-borders_en.pdf

⁽²⁾ Ομάδα εργασίας του άρθρου 29, γνωμοδότηση 05/2013 σχετικά με τα ευφυή σύνορα. http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2013/wp206_en.pdf

⁽³⁾ Γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ της 7ης Ιουλίου 2011, διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-07-07_Migration_EL.pdf

⁽⁴⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, της 4ης Μαΐου 2011, για τη μετανάστευση [COM(2011) 248/3].

⁽⁵⁾ Προκαταρκτικές παρατηρήσεις του ΕΕΠΔ της 3ης Μαρτίου 2008, διαθέσιμες στον δικτυακό τόπο http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Comments/2008/08-03-03_Comments_border_package_EN.pdf

⁽⁶⁾ Ανακοινώσεις της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τα εξής θέματα: «Προετοιμασία των επόμενων σταδίων όσον αφορά τη διαχείριση των συνόρων στην Ευρωπαϊκή Ένωση» [COM(2008) 69 τελικό]· «Εξέταση της δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού συστήματος επιτήρησης των συνόρων (EUROSUR)» [COM(2008) 68 τελικό]· και «Έκθεση για την αξιολόγηση και τη μελλοντική ανάπτυξη του οργανισμού FRONTEX», COM(2008) 67 τελικό.

⁽⁷⁾ Συζήτηση στρογγυλής τραπέζης του ΕΕΠΔ σχετικά με τη δέσμη μέτρων για τα ευφυή σύνορα και τις επιπτώσεις της στην προστασία των δεδομένων, Βρυξέλλες, 10 Απριλίου 2013, Τόπος διεξαγωγής: κτίριο ΕΕΠΔ, οδός Montoyer 30, Βρυξέλλες. Βλ. περίληψη στον δικτυακό τόπο: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/EDPS/PressNews/Events/2013/13-04-10_Summary_smart_borders_final_EN.pdf

⁽⁸⁾ Βλ. την αιτιολογική έκθεση της πρότασης ΣΚΕΕ.

12. Το ΣΚΕΕ θα αποτελέσει τη βάση για την ανάπτυξη του ΠΚΤ, το οποίο θα αποσκοπεί στη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων από τακτικούς ταξιδιώτες υπηκόους τρίτων χωρών που έχουν υποβληθεί σε προκαταρκτικό έλεγχο ασφάλειας. Οι καταχωρισμένοι ταξιδιώτες θα διαθέτουν ένα αδειοδοτικό περιέχον μία μοναδική αναγνωριστική μονάδα το οποίο θα σαρώνουν κατά την άφιξη στα σύνορα και την αναχώρηση από αυτά με τη χρήση μιας αυτόματης πύλης. Τα αποθηκευμένα στο αδειοδοτικό δεδομένα, τα δακτυλικά αποτυπώματα και, κατά περίπτωση, ο αριθμός της αυτοκόλλητης θεώρησης θα συγκρίνονται με τα αποθηκευθέντα στο κεντρικό αποθετήριο και σε άλλες βάσεις δεδομένων. Εάν όλοι οι έλεγχοι είναι επιτυχείς, ο ταξιδιώτης θα μπορεί να διέλθει μέσω της αυτόματης πύλης. Σε αντίθετη περίπτωση, ένας συνοριοφύλακας θα παρέχει βοήθεια στον ταξιδιώτη.

13. Τέλος, η πρόταση τροποποίησης επιδιώκει την προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (στο εξής: «κώδικας συνόρων του Σένγκεν») στις νέες προτάσεις κανονισμών σχετικά με τη θέσπιση ΣΚΕΕ και ΠΚΤ.

1.4. Περιεχόμενο και δομή της παρούσας γνωμοδότησης

14. Η ιδέα της ανάπτυξης ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου της εισόδου υπηκόων τρίτων χωρών στο έδαφος της ΕΕ και της εξόδου τους από αυτό δεν είναι καινούργια. Αρκετές από τις προαναφερθείσες ανακοινώσεις της Επιτροπής έχουν ήδη προετοιμάσει το έδαφος για τις προτάσεις που αποτελούν αντικείμενο ανάλυσης στην παρούσα γνωμοδότηση. Η δέσμη μέτρων για τα ευφυή σύνορα πρέπει, επομένως, να εξεταστεί υπό το πρίσμα αυτών ακριβώς των εξελίξεων. Συγκεκριμένα, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία.

15. Στο Πρόγραμμα της Στοκχόλμης, η Επιτροπή υιοθέτησε τη στρατηγική προσέγγιση της εκτίμησης της ανάγκης ανάπτυξης ενός ευρωπαϊκού προτύπου ανταλλαγής πληροφοριών, που θα βασίζεται στην αξιολόγηση των ισχυουσών πράξεων, ήτοι, μεταξύ άλλων, σε ισχυρό καθεστώς προστασίας δεδομένων, σε καλώς στοχοθετημένη συγκέντρωση δεδομένων και σε εξορθολογισμό των διάφορων μέσων, περιλαμβανομένης της θέσπισης επιχειρηματικού προγράμματος για τα μεγάλα συστήματα ΤΠ. Το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης υπενθυμίζει την ανάγκη να εξασφαλισθεί η συνοχή της εφαρμογής και της διαχείρισης των διαφόρων μέσων διαχείρισης πληροφοριών με τη στρατηγική προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και με το επιχειρηματικό πρόγραμμα για τα μεγάλης κλίμακας συστήματα ΤΠ⁽¹⁾.

16. Η εκπόνηση ολοκληρωμένης ανάλυσης είναι απολύτως επιβεβλημένη δεδομένης της ύπαρξης και της περαιτέρω ανάπτυξης και εφαρμογής μεγάλης κλίμακας συστημάτων ΤΠ, όπως το Eurodac⁽²⁾, το VIS⁽³⁾ και το SIS II⁽⁴⁾. Το σύστημα ευφυών συνόρων που πρόκειται να αναπτυχθεί θα αποτελέσει ένα ακόμη μέσο συλλογής τεράστιων ποσοτήτων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για τον σκοπό του ελέγχου των συνόρων. Αυτή η σφαιρική προσέγγιση επιβεβαιώθηκε πρόσφατα από το Συμβούλιο ΔΕΥ, το οποίο υπογράμμισε την ανάγκη εξαγωγής περισσότερων διδαγμάτων από την εμπειρία του SIS, ιδίως σε επίπεδο κλιμάκωσης των δαπανών⁽⁵⁾. Ο ΕΕΠΔ διατύπωσε ακόμη την παρατήρηση ότι «το ευρωπαϊκό πρότυπο πληροφοριών δεν πρέπει να σχεδιαστεί βάσει τεχνικών κριτηρίων», δεδομένων των σχεδόν απεριόριστων δυνατοτήτων που προσφέρουν οι νέες τεχνολογίες. Οι πληροφορίες θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία μόνο βάσει συγκεκριμένων αναγκών που προκύπτουν σε επίπεδο ασφάλειας⁽⁶⁾.

17. Όσον αφορά την ανάλυση του ΣΚΕΕ και του ΠΚΤ υπό το πρίσμα της προστασίας της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽⁷⁾ (στο εξής: «Χάρτης»), και ιδίως το άρθρο 7 και το άρθρο 8. Το άρθρο 7, το οποίο προσομοιάζει στο άρθρο 8 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Δικαιωμάτων του Ανθρώπου⁽⁸⁾ (ΕΣΔΑ), κατοχυρώνει το γενικό δικαίωμα στον σεβασμό της

⁽¹⁾ Το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης — Μια ανοικτή και ασφαλής Ευρώπη που εξυπηρετεί και προστατεύει τους πολίτες (ΕΕ C 115 της 4.5.2010, σ. 1).

⁽²⁾ Βλ. κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 603/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα και σχετικά με αιτήσεις της αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac που υποβάλλουν οι αρχές επιβολής του νόμου των κρατών μελών και η Ευρωπόλ για σκοπούς επιβολής του νόμου και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (ΕΕ L 180 της 29.6.2013 σ. 1).

⁽³⁾ Βλ. κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας (Κανονισμός VIS) (ΕΕ L 218 της 13.8.2008 σ. 60).

⁽⁴⁾ Βλ. κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη δημιουργία, τη λειτουργία και τη χρήση του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) (ΕΕ L 381 της 28.12.2006 σ. 4).

⁽⁵⁾ Βλ. έγγραφο του Συμβουλίου αριθ. 8018/13, Σημείωμα της Προεδρίας προς τη στρατηγική επιτροπή για τη μετανάστευση, τα σύνορα και το άσυλο/Μεικτή επιτροπή (ΕΕ-Ισλανδία/Λιχτενστάιν/Νορβηγία/Ελβετία), 28 Μαρτίου 2013 σχετικά με τη δέσμη μέτρων για τα ευφυή σύνορα. <http://www.statewatch.org/news/2013/apr/eu-council-smart-borders-8018-13.pdf>

⁽⁶⁾ Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων της 10ης Ιουλίου 2009 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με θέμα έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην υπηρεσία των πολιτών (ΕΕ C 276 της 17.11.2009 σ. 8).

⁽⁷⁾ ΕΕ C 83 της 30.3.2010, σ. 389.

⁽⁸⁾ Συμβούλιο της Ευρώπης, Σειρά Ευρωπαϊκών Συνθηκών ETS αριθ. 5 της 4.11.1950.

ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής, και προστατεύει τα πρόσωπα από πιθανές παραβιάσεις του εν λόγω δικαιώματος εκ μέρους των δημόσιων αρχών, ενώ το άρθρο 8 του Χάρτη κατοχυρώνει το δικαίωμα των προσώπων στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν και επιτρέπει την επεξεργασία των εν λόγω δεδομένων μόνο υπό συγκεκριμένες και καθορισμένες προϋποθέσεις. Οι δύο αυτές προσεγγίσεις είναι διαφορετικές και ταυτόχρονα συμπληρωματικές. Η δέσμη μέτρων για τα ευφυή σύνορα θα αξιολογηθεί υπό το πρίσμα των δύο αυτών προσεγγίσεων.

18. Η παρούσα γνωμοδότηση, η οποία δίδει μεγαλύτερη βαρύτητα στην πρόταση ΣΚΕΕ, καθώς εγείρει περισσότερα ζητήματα σε επίπεδο προστασίας της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων, διαρθρώνεται ως ακολούθως:

- Στην ενότητα II παρατίθεται γενική εκτίμηση του συστήματος εισόδου/εξόδου, με έμφαση στη συμμόρφωση προς αμφότερα τα άρθρα 7 και 8 του Χάρτη,
- Στην ενότητα III διατυπώνονται παρατηρήσεις για επιμέρους διατάξεις της πρότασης ΣΚΕΕ που αφορούν συγκεκριμένα την επεξεργασία των βιομετρικών δεδομένων και την πρόσβαση των αρχών επιβολής του νόμου σε αυτά,
- Στην ενότητα IV διατυπώνονται παρατηρήσεις για διάφορα άλλα θέματα που πραγματεύεται η πρόταση ΣΚΕΕ,
- Η ενότητα V εστιάζει στο ΠΚΤ,
- Η ενότητα VI αναφέρεται στην ανάγκη θέσπισης πρόσθετων εγγυήσεων που θα διέπουν την ασφάλεια των δεδομένων,
- Στην ενότητα VII διατυπώνονται τα συμπεράσματα.

VII. Συμπεράσματα

102. Η δέσμη μέτρων για τα ευφυή σύνορα αποσκοπεί στη δημιουργία ενός νέου συστήματος ΤΠ μεγάλης κλίμακας το οποίο θα συμπληρώνει τους υφιστάμενους μηχανισμούς ελέγχου των συνόρων. Η νομιμότητα του εν λόγω συστήματος πρέπει να αξιολογηθεί με γνώμονα τις αρχές που κατοχυρώνονται στον Χάρτη, και ιδίως στο άρθρο 7 σχετικά με το δικαίωμα στον σεβασμό της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής, και στο άρθρο 8 σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, με στόχο την αξιολόγηση όχι μόνο των πιθανών παραβιάσεων των θεμελιωδών δικαιωμάτων εκ μέρους του νέου συστήματος, αλλά και των εγγυήσεων που παρέχουν οι προτάσεις κανονισμών όσον αφορά την προστασία των δεδομένων.

103. Συναφώς, ο ΕΕΠΔ επιβεβαιώνει ότι το προτεινόμενο ΣΚΕΕ παραβιάζει το δικαίωμα στον σεβασμό της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει μεν την ικανοποίησή του για τις εγγυήσεις που προβλέπονται στις προτάσεις και αναγνωρίζει τις προσπάθειες που έχει καταβάλει η Επιτροπή προς αυτήν την κατεύθυνση, ωστόσο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι εξακολουθεί να χρήζει ιδιαίτερης προσοχής το εξής κείμενο ζήτημα: ότι διακυβεύεται η αποδοτικότητα του συστήματος ως προς το κόστος, όχι μόνο από οικονομικής πλευράς, αλλά και ως προς τα θεμελιώδη δικαιώματα, υπό το ευρύτερο πλαίσιο των διαθέσιμων συστημάτων διαχείρισης των συνόρων και των ήδη ισχυουσών πολιτικών στον συγκεκριμένο τομέα.

104. Ο ΕΕΠΔ διατυπώνει τις ακόλουθες συστάσεις σχετικά με το ΣΚΕΕ:

- Η αναγκαιότητα και η αναλογικότητα του συστήματος θα μπορούν να ικανοποιούν τις αρχές του άρθρου 7 του Χάρτη μόνο μετά από τη θέσπιση σαφούς ευρωπαϊκής πολιτικής για τη διαχείριση των προσώπων που υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη διάρκεια διαμονής και την αξιολόγηση του συστήματος υπό το ευρύτερο πλαίσιο των ήδη διαθέσιμων συστημάτων ΤΠ μεγάλης κλίμακας.
- Οι αρχές που διέπουν την προστασία των δεδομένων, δυνάμει του άρθρου 8, θα πρέπει να βελτιωθούν ως ακολούθως:
 - Να περιοριστούν οι σκοποί και το σύστημα να σχεδιαστεί κατά τέτοιον τρόπο ώστε να μην προδικάζει τη μελλοντική αξιολόγηση οιασδήποτε πρόσβασης των αρχών επιβολής του νόμου στα δεδομένα του ΣΚΕΕ.
 - Να ενισχυθούν τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων, και ιδίως τα δικαιώματά τους στην πληροφόρηση και στις δυνατότητες προσφυγής σε ένδικα μέσα, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη θέσπισης συγκεκριμένων εγγυήσεων οι οποίες θα διέπουν τις αποφάσεις περί υπολογισμού της διάρκειας διαμονής που θα λαμβάνονται με αυτοματοποιημένο τρόπο.
 - Η εποπτεία του συστήματος να συνοδεύεται από σαφή εικόνα της κατανομής των αρμοδιοτήτων σε εθνικό επίπεδο, ώστε να διασφαλίζεται η δυνατότητα των υποκειμένων των δεδομένων να προασπίζονται τα δικαιώματά τους ενώπιον της εκάστοτε αρμόδιας αρχής.
 - Όσον αφορά τη χρήση βιομετρικών δεδομένων, θα πρέπει να εκπονηθεί στοχευμένη εκτίμηση αντικτύπου και, εφόσον κριθεί αναγκαίο, η επεξεργασία των δεδομένων αυτών να διέπεται από συγκεκριμένες εγγυήσεις όσον αφορά τη διαδικασία καταχώρισής τους, τον βαθμό ακρίβειας των δεδομένων και την ανάγκη ύπαρξης εναλλακτικής διαδικασίας. Πέραν τούτου, ο ΕΕΠΔ αμφισβητεί έντονα την πρακτική της συλλογής δέκα δακτυλικών αποτυπωμάτων αντί δύο ή τεσσάρων, τα οποία σε κάθε περίπτωση επαρκούν για τους σκοπούς της εξακρίβωσης.

— Να τεκμηριώνονται οι λόγοι που καθιστούν αναγκαία τη διαβίβαση δεδομένων του ΣΚΕΕ σε τρίτες χώρες σχετικά με τον επαναπατρισμό υπηκόων τρίτων χωρών.

105. Αν και το ΠΚΤ δεν εγείρει τα ίδια σοβαρά ζητήματα με το ΣΚΕΕ όσον αφορά την πιθανή παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ο ΕΕΠΔ εφιστά, εντούτοις, την προσοχή του νομοθέτη στις ακόλουθες πτυχές:

- Ο προαιρετικός χαρακτήρας του συστήματος είναι μεν αναγνωρισμένος, όμως για την επεξεργασία των δεδομένων η συγκατάθεση θα πρέπει να θεωρείται ως έγκυρος νομικός λόγος μόνο εφόσον δίδεται ελεύθερα, γεγονός που σημαίνει ότι το ΠΚΤ δεν πρέπει να αποτελεί τη μοναδική έγκυρη εναλλακτική λύση στις μακριές ουρές αναμονής και στον μεγάλο φόρτο εργασίας των διοικητικών αρχών.
- Θα πρέπει να υπάρχει μέριμνα για την πρόληψη των διακρίσεων: η μεγάλη πλειονότητα των ταξιδιωτών που δεν ταξιδεύουν αρκετά συχνά ώστε να έχουν καταχωριστεί τα στοιχεία τους ή των οποίων δεν είναι δυνατή η ανάγνωση των δακτυλικών αποτυπωμάτων δεν θα πρέπει να κατατάσσονται εκ των πραγμάτων στην κατηγορία των ταξιδιωτών «υψηλότερου κινδύνου».
- Η διαδικασία εξακρίβωσής τους, αποτέλεσμα της οποίας είναι η καταχώριση των στοιχείων τους, θα πρέπει να βασίζεται σε επιλεκτική πρόσβαση σε σαφώς καθορισμένες βάσεις δεδομένων.

106. Όσον αφορά τις συναφείς με την ασφάλεια πτυχές του ΣΚΕΕ και του ΠΚΤ, ο ΕΕΠΔ εκτιμά ότι για αμφότερα θα πρέπει να αναπτυχθούν επιχειρηματικά προγράμματα και πρακτικές διαχείρισης των κινδύνων που απειλούν την ασφάλεια των πληροφοριών, με γνώμονα την αξιολόγηση και την ιεράρχηση των συναφών κινδύνων. Επιπλέον, θα πρέπει να υπάρξει μέριμνα για τη στενή συνεργασία του οργανισμού με τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 18 Ιουλίου 2013.

Peter HUSTINX

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.7144 — Apollo/Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito/
Synergy)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2014/C 32/13)

1. Στις 24 Ιανουαρίου 2014, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία συνδεδεμένες με την Apollo Management L.P. («Apollo», ΗΠΑ) και η Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito («FGD», Ισπανία) επιχειρήσεις αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινό έλεγχο της Synergy Industry and Technology, SA («Synergy», Ισπανία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Apollo: διαχείριση επενδυτικών ταμείων που επενδύουν σε εταιρείες διαφόρων τομέων από όλον τον κόσμο· παραδείγματα επενδύσεων είναι εταιρείες που ανήκουν σε τομείς όπως χημικά προϊόντα, κρουαζιέρες, εφοδιαστική, χαρτί, συσκευασία και μέταλλα·

— για την FGD: ταμείο χρηματοδοτούμενο από τράπεζες λιανικής, συνεταιριστικές τράπεζες και ταμειυτήρια, καθώς και από την κεντρική τράπεζα της Ισπανίας, και καλύπτει τις καταθέσεις σε ισπανικές τράπεζες·

— για την Synergy: εταιρεία χαρτοφυλακίου του ομίλου Aeghpona Group και μέτοχος της Aeroblade SA και της Orisol Corporación Energética SA, δραστηριοποιούμενη στην παραγωγή μηχανημάτων για αεροσκάφη και διαστημικά σκάφη.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 366 της 14.12.2013, σ. 5 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.7144 — Apollo/Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito/Synergy. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

2014/C 32/12

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί των προτάσεων κανονισμού σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εισόδου/εξόδου και για τη θέσπιση προγράμματος καταχώρισης ταξιδιωτών 25

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2014/C 32/13

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.7144 — Apollo/Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito/Synergy) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾ 30



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Το EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>



Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2985 Λουξεμβούργο
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL